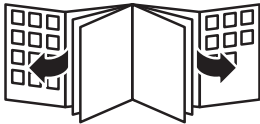
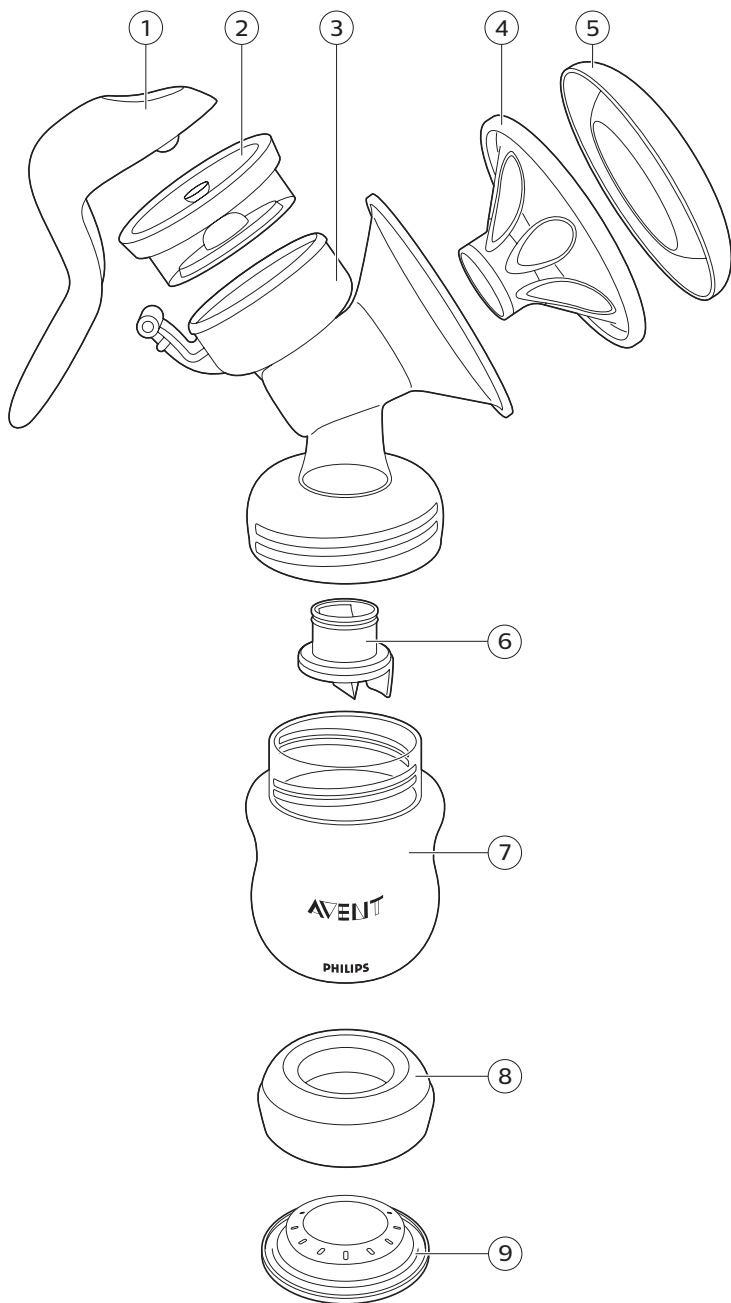


PHILIPS
AVENT

SCF330







English 6
Español 13
Italiano 21
Português do Brasil 29
Ελληνικά 36
עברית 50

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips Avent! To fully benefit from the support that Philips Avent offers, register your product at www.philips.com/welcome.

The Philips Avent manual breast pump has a unique design that enables you to sit in a more comfortable position while expressing. The soft massage cushion* is designed to feel soft and warm and imitates your baby's sucking action to provide fast milk flow - quietly, comfortably and gently. The pump is compact, easy to assemble and all parts are dishwasher-safe and BPA-free. Healthcare professionals say that breast milk is the best nutrition for babies during the first year, combined with solid food after the first 6 months. Your breast milk is specially adapted to your baby's needs and contains antibodies which help protect your baby against infection and allergies. A breast pump can help you to breastfeed longer. You can express and store your milk so that your baby can still enjoy the benefits of it, even if you cannot be there to provide it yourself. As the pump is compact and discrete to use, you can take it with you anywhere, allowing you to express milk at your own convenience and maintain your milk supply.

*The massage cushion included with this pump was designed to comfortably fit the majority of mothers. However, should you need it, you can buy a massage cushion for larger nipples separately.

General description (Fig. 1)

- 1 Handle
- 2 Silicone diaphragm with stem
- 3 Pump body
- 4 Massage cushion
- 5 Cover
- 6 White valve
- 7 Philips Avent Natural bottle
- 8 Screw ring
- 9 Sealing disc

Intended use

The Philips Avent manual breast pump is intended to express and to collect milk from the breast of a lactating woman. The device is intended for a single user.

Important safety information

Read this user manual carefully before you use the breast pump and save it for future reference.

Contraindication

- Never use the breast pump while you are pregnant, as pumping can induce labor.

Warning

- This breast pump is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the breast pump.
- Inspect the breast pump for signs of damage before each use. Do not use the breast pump if it does not work properly.
- Never use the breast pump while you are sleepy or drowsy.
- Do not expose the breast pump to extreme heat and do not place it in direct sunlight.
- If you are a mother who is infected with Hepatitis B, Hepatitis C or Human Immunodeficiency Virus (HIV), expressing breast milk will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to your baby through your breast milk.

Philips Avent Natural bottle and screw ring

For your child's safety and health

WARNING!

- Always use this product with adult supervision.
- Do not allow children to play with small parts or walk/run while using bottles or cups.
- The bottle may break if dropped.
- For glass bottles: glass bottles may break.
- Do not place the bottle in a hot oven or on any other hot surface.
- Throw away at the first signs of damage or weakness.
- Keep all components not in use out of the reach of children.
- Clean and disinfect before each use.

Caution

- The breast pump is only intended for repeated use by a single user.
- Never drop or insert any foreign object into any opening.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips Avent does not specifically recommend.
- Wash, rinse and disinfect all pump parts before each use.
- Do not use antibacterial or abrasive cleaning agents when you clean breast pump parts.
- Do not continue pumping for more than five minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk.
- If the pressure generated is uncomfortable or causes pain, break the seal between the breast and the pump body with your finger and remove the pump from your breast.

Preparing for use

Clean and disinfect all parts of the breast pump before first use in the correct way (see 'Cleaning and disinfection'). Clean all parts after each subsequent use and disinfect all parts before each subsequent use.

Assembling the breast pump

Note: Make sure you have cleaned and disinfected all parts of the breast pump. Wash your hands thoroughly before you handle cleaned parts.

Warning: Be careful, the cleaned parts may still be hot. Only start assembling the breast pump when cleaned parts have cooled down.

Tip: You may find it easier to assemble the breast pump while it is wet.

- 1 Insert the white valve into the pump body from underneath. Push the valve in as far as possible (Fig. 2).
- 2 Screw the pump body clockwise onto the bottle until it is securely fixed (Fig. 3).
- 3 Insert the silicone diaphragm into the pump body from above. Make sure it fits securely around the rim by pressing down with your fingers to ensure a perfect seal (Fig. 4).
- 4 Attach the handle onto the diaphragm with stem by hooking the hole in the handle over the end of the stem. Push down the handle onto the pump body until it clicks into place (Fig. 5).
- 5 Place the massage cushion into the funnel-shaped section of the pump body (Fig. 6). Push in the inner part of the massage cushion as far as possible and make sure that it is perfectly sealed all around the rim of the pump body (Fig. 7). Press in between the petals to remove any trapped air (Fig. 8).

Note: Place the cover over the massage cushion to keep the breast pump clean while you prepare for expressing.

Warning: Always use the breast pump with a massage cushion.

Using the breast pump

When to express milk

If breastfeeding goes well, it is advisable (unless advised otherwise by your healthcare professional/breastfeeding advisor) to wait until your milk supply and breastfeeding schedule are established (normally at least 2 to 4 weeks after giving birth) before you start expressing.

Exceptions:

- If breastfeeding does not go well immediately, expressing regularly can help to establish and maintain your milk supply.
- If you are expressing milk for your baby to be given in hospital.
- If your breasts are engorged (painful or swollen), you can express a small amount of milk before or between feeds to ease the pain and to help your baby latch on more easily.

- If you have sore or cracked nipples, you may wish to express your milk until they are healed.
- If you are separated from your baby and wish to continue to breastfeed when you are reunited, you should express your milk regularly to stimulate your milk supply.

You need to find the optimum times of the day to express your milk, for example just before or after your baby's first feed in the morning when your breasts are full, or after a feed if your baby has not emptied both breasts. If you have returned to work, you may need to express during a break. Using a breast pump requires practice and it may take several attempts before you succeed. Fortunately, the Philips Avent manual breast pump is easy to assemble and use so you will soon get used to expressing with it.

Tips

- Familiarize yourself with the breast pump and how to operate it before you use it for the first time.
- Choose a time when you are not in a rush and will not be interrupted.
- A photograph of your baby can help encourage the 'let-down' reflex.
- Warmth can also help: try to express after a bath or shower, or place a warm cloth or Philips Avent Thermopad on the breast for a few minutes before you start expressing.
- You may find it easier to express while your baby is feeding from the other breast, or immediately after a feed.
- If expressing becomes painful, stop and consult your breastfeeding advisor or healthcare professional.

Operating the breast pump

- 1 Wash your hands thoroughly and make sure your breasts are clean.
- 2 Relax in a comfortable chair (you may wish to use cushions to support your back). Make sure you have a glass of water nearby.
- 3 Press the assembled pump body against your breast. Make sure that your nipple is centered, so that the massage cushion creates an airtight seal.

Note: Make sure that your nipple fits correctly in the massage cushion (Fig. 9). Not too tight, it is important that the nipple can move freely, while expressing breast milk (Fig. 10). The massage cushion should not be too large, because this can cause pain or less effective expression (Fig. 11). If the cushion is not the right size for your nipples, you can purchase a cushion of a different size separately. Two cushion sizes are available: 19.5 mm and 25 mm. You can find the size of the cushion (19.5 or 25 mm) on the cushion itself (Fig. 12).

- 4 Gently start to press down the handle until you feel the suction on your breast (Fig. 13). Then allow the handle to return to its resting position.

Note: You do not have to press down the handle fully, only as much as is comfortable. Your milk will soon start flowing, even though you are not using all the suction the pump can generate.

- 5 Repeat step 4 rapidly 5 or 6 times to initiate the 'let-down' reflex.

Warning: Do not continue pumping for more than five minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk. Try to express at another time during the day.

10 English

- 6 Adopt a slower rhythm by pressing down the handle and keeping it pressed down for up to 3 seconds before you let it return to its resting position. Continue in this way while your milk is flowing. If your hand becomes tired, try to use the other hand to operate the breast pump or rest your arm across your body to pump from the opposite breast.

Note: Do not worry if your milk does not flow immediately. Relax and continue pumping. Repositioning the breast pump on your breast from time to time can help stimulate milk flow.

- 7 On average, you need to pump for 10 minutes to express 60-125 ml (2-4 fl oz) of breast milk from one breast. However, this is just an indication and varies from woman to woman.
- 8 When you have finished expressing, carefully remove the breast pump from your breast and unscrew the bottle from the pump body, ready for feeding or storage. Clean the other used parts of the breast pump.

Note: If you regularly express more than 125 ml per session, you can purchase and use a 260 ml (9 fl oz) Philips Avent bottle to prevent overfilling and spillage.

After use

Storing breast milk

Warning: Only store breast milk collected with a clean and disinfected pump.

Breast milk can be stored in the fridge (not in the door) for up to 48 hours. Expressed milk should be refrigerated immediately. If you store milk in the fridge to add to during the day, only add milk that has been expressed into a clean and disinfected bottle or breast milk container. Breast milk can be stored in the freezer for up to three months as long as it is kept in disinfected bottles fitted with a disinfected screw ring and sealing disc. Clearly label the bottle with the date and time of expression and use older breast milk first.

If you intend to feed your baby with the expressed breast milk within 48 hours, you can store the breast milk in the fridge in an assembled Philips Avent bottle. Unscrew the bottle and remove it from the pump body. Insert a disinfected sealing disc into a disinfected screw ring and screw this onto the bottle (Fig. 14).

Do's

- Always refrigerate or freeze expressed milk immediately.
- Only store milk collected with a cleaned and disinfected breast pump in cleaned bottles.

Don'ts

- Never refreeze thawed breast milk.
- Never add fresh breast milk to frozen breast milk.

Cleaning and disinfection

Caution: Wash your hands thoroughly before you touch disinfected items and make sure the surfaces on which you place disinfected items are clean.

Clean and disinfect all parts of the breast pump before first use. Clean all parts after each use and disinfect all parts before each subsequent use.

- 1 Disassemble the breast pump completely. Also remove the white valve.

Caution: Be careful when you remove the white valve and when you clean it. If it gets damaged, your breast pump does not function properly. To remove the white valve, gently pull at the ribbed tab on the side of the valve.

- 2 Clean all parts in hot water with some mild washing-up liquid and then rinse them thoroughly. You can also clean the parts in the dishwasher (on the top rack only). Do not put any other objects on top of them.

Note: To clean the valve, rub it gently between your fingers in warm water with some washing-up liquid. Do not insert objects into the valve, as this may cause damage.

- 3 Disinfect all parts in a Philips Avent steam steriliser or by boiling them for 5 minutes. For boiling, fill a household pot with enough water to cover all parts. Bring the water to the boil. Place the parts in the household pot and boil them for 5 minutes. During disinfection with boiling water, prevent the bottle or other parts from touching the side of the pan. This can cause irreversible product deformation or damage that Philips cannot be held liable for. Allow water to cool and gently remove the parts from the water. Place the parts neatly on a clean paper towel or in a clean drying rack and allow them to air-dry. Avoid using cloth towels to dry the parts because they can carry germs and bacteria that are harmful to your baby.

Note: Do not use abrasive or antibacterial cleaning agents.

Note: Excessive concentration of detergents may eventually cause plastic components to crack. Should this occur, replace immediately.

Note: Food colorings may discolor parts.

Note: Philips Avent bottles are suitable for all methods of disinfection.

Storage

Keep the breast pump out of direct sunlight as prolonged exposure may cause discoloration. Store the breast pump and its accessories in a safe and dry place.

Compatibility

The Philips Avent manual breast pump is compatible with Philips Avent bottles in our range. The high-quality plastic Philips Avent Natural bottle is compatible with most Philips Avent breast pumps, spouts, sealing discs and cup tops.

Ordering accessories

To buy accessories or spare parts, visit www.philips.com/parts-and-accessories or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Center in your country.

Support

If you need information or support, please visit www.philips.com/support.

Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the manual breast pump. If you are unable to solve the problem with the information below, visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

Problem	Solution
I experience pain when I use the breast pump.	Stop using the breast pump and consult your breastfeeding advisor. If the pump does not come away easily from the breast, it may be necessary to break the vacuum by placing a finger between the breast and the massage cushion or between the breast and the pump funnel.
I do not feel any suction.	Make sure you have assembled the breast pump in the right way (see 'Preparing for use'). Make sure the massage cushion is sealed around the rim of the funnel and make sure the white valve is firmly in place.
The breast pump makes a squeaking noise.	Make sure that you assemble the breast pump correctly and that the handle is wet when you assemble the breast pump.
The breast pump is scratched.	In case of regular use, some light scratching is normal and does not cause problems. However, if a part of the breast pump becomes badly scratched or cracks, stop using the breast pump and contact the Philips Consumer Care Center or visit www.philips.com/parts-and-accessories to obtain a replacement part. Be aware that combinations of detergents, cleaning products, sterilizing solution, softened water and temperature fluctuations may, under certain circumstances, cause the plastic to crack. Avoid contact with abrasive or antibacterial detergents as these can damage the plastic.
The breast pump is discolored.	You can still use the breast pump. For replacement parts, please contact the Philips Consumer Care Center in your country or visit www.philips.com/parts-and-accessories for spare parts.

Introducción

Enhorabuena por la adquisición de este producto y bienvenido a Philips Avent.

Para sacar el mayor partido a la asistencia que Philips Avent le ofrece, registre el producto en www.philips.com/welcome.

El extractor de leche manual Philips Avent tiene un diseño único para que pueda sentarse en una posición más cómoda durante la extracción. El suave cojín masajeador* se ha diseñado para ofrecer un tacto suave y cálido e imita el patrón de succión del bebé para proporcionar un flujo rápido de la leche, de forma silenciosa, cómoda y suave. El extractor es compacto y fácil de montar y todas las piezas son aptas para lavavajillas y sin BPA. Los profesionales de la salud afirman que la leche materna es la mejor alimentación para los bebés durante el primer año de vida, combinada con alimento sólido a partir de los 6 meses. La leche materna se adapta específicamente a las necesidades infantiles y contiene anticuerpos que ayudan a proteger a los bebés de infecciones y alergias. Un extractor de leche materna ayuda a prolongar la lactancia. Puede extraer y guardar la leche para que el bebé obtenga todos sus beneficios aunque usted no pueda proporcionarla. Como el extractor es compacto y de uso discreto, puede llevarlo a cualquier parte, extraer la leche cuando más le convenga y mantener el suministro de leche.

*El cojín masajeador incluido con el extractor se ha diseñado para adaptarse cómodamente a la mayoría de las madres. Sin embargo, si lo necesita, puede comprar un cojín masajeador para pezones más grandes por separado.

Descripción general (Fig. 1)

- 1 Mango
- 2 Diafragma de silicona con base
- 3 Cuerpo del extractor
- 4 Cojín masajeador
- 5 Cubierta
- 6 Válvula blanca
- 7 Biberón Natural de Philips Avent
- 8 Rosca
- 9 Disco sellador

Uso indicado

El extractor de leche manual Philips Avent permite extraer y guardar la leche de una mujer lactante. Este dispositivo está diseñado para un solo usuario.

Información de seguridad importante

Antes de usar el extractor de leche materna, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Contraindicación

- Nunca utilice el extractor de leche si está embarazada, ya que la extracción puede inducir el parto.

Advertencia

- Este extractor de leche materna no debe ser usado por personas (adultos o niños) con discapacidad física, psíquica o sensorial, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del producto por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con el extractor de leche materna.
- Inspeccione si el extractor de leche muestra signos de daños antes de cada uso. No utilice el extractor de leche si no funciona correctamente.
- Nunca utilice el extractor de leche si se siente somnolencia.
- No exponga el extractor de leche al calor extremo ni a la luz solar directa.
- Si es madre y tiene hepatitis B, hepatitis C o el virus de inmunodeficiencia humana (VIH), la extracción de la leche materna no reducirá ni eliminará el riesgo de contagiar el virus al bebé a través de la leche materna.

Biberón Natural Philips Avent y rosca

Para la salud y seguridad de su bebé

ADVERTENCIA

- Utilice siempre este producto bajo la supervisión de un adulto.
- No permita a los niños jugar con piezas pequeñas ni andar o correr mientras utilizan biberones o vasos.
- El biberón puede romperse si se cae.
- Para biberones de cristal: los biberones de cristal se pueden romper.
- No ponga el biberón en un horno caliente ni en ninguna otra superficie caliente.
- Tíralo al primer indicio de deterioro o de desperfecto.
- Mantenga todos los componentes que no estén en uso fuera del alcance de los niños.
- Límpielo y desinfectelo antes de cada uso.

Precaución

- El extractor de leche se ha diseñado para el uso repetido por parte de un solo usuario.
- No deje caer ni introduzca ningún objeto extraño en ninguna abertura.
- Nunca utilice accesorios ni piezas de otros fabricantes o que Philips Avent no recomiende específicamente.
- Lave, enjuague y desinfecte todas las piezas del extractor antes de cada uso.
- No utilice agentes de limpieza abrasivos o antibacterias para limpiar las piezas del extractor.
- No siga extrayendo durante más de cinco minutos de una sola vez si no consigue extraer nada de leche.
- Si la presión generada le resulta incómoda o dolorosa, elimine el vacío que hay entre el pecho y el cuerpo del extractor con el dedo y retire el extractor del pecho.

Preparación para su uso

Antes del primer uso, limpie y desinfecte todas las piezas del extractor de leche de forma correcta (consulte 'Limpieza y desinfección'). Limpie todas las piezas después de cada uso siguiente y desinfectelas antes de volver a utilizarlas.

Montaje del extractor de leche

Nota: Asegúrese de que ha limpiado y desinfectado todas las piezas del extractor de leche. Lávese bien las manos antes de manipular las piezas limpias.

Advertencia: Tenga cuidado, las piezas limpias aún pueden estar calientes. Comience a montar el extractor de leche solo cuando las partes limpias se hayan enfriado.

Consejo: Puede que le resulte más fácil montar el extractor de leche mientras está húmedo.

- 1 Inserte la válvula blanca en el cuerpo del extractor desde la parte inferior. Empuje la válvula lo máximo posible (Fig. 2).
- 2 Enrosque el cuerpo del extractor en el sentido de las agujas del reloj en el biberón hasta que esté bien sujeto (Fig. 3).
- 3 Inserte el diafragma de silicona en el cuerpo del extractor desde arriba. Asegúrese de que está bien sujeto alrededor del borde presionándolo hacia abajo con los dedos para garantizar un sellado perfecto (Fig. 4).
- 4 Coloque el mango sobre el diafragma con base enganchando el orificio del mango sobre el extremo de la base. Empuje el mango hacia abajo sobre el cuerpo del extractor hasta que encaje en su lugar con un clic (Fig. 5).
- 5 Coloque el cojín masajeador en la sección con forma de embudo del cuerpo del extractor (Fig. 6). Empuje la parte interior del cojín masajeador el máximo posible y asegúrese de que queda perfectamente sellado en torno al borde del cuerpo del extractor (Fig. 7). Presione entre los pétalos para eliminar el aire que pueda haber quedado atrapado (Fig. 8).

Nota: Coloque la cubierta sobre el cojín masajeador para mantener el extractor de leche limpio mientras se prepara para la extracción.

Advertencia: Utilice siempre el extractor de leche materna con un cojín masajeador.

Uso del extractor de leche

Cuándo extraer la leche

Si la lactancia materna va bien en su caso, es conveniente (a menos que un profesional de la salud o asesor de lactancia se lo recomiende) esperar hasta que se haya establecido un horario de producción de leche y lactancia (normalmente, al menos entre 2 y 4 semanas después del nacimiento) para comenzar a extraer leche.

Excepciones:

- Si la lactancia materna no va bien de forma inmediata, la extracción regular puede ayudar a establecer y mantener el suministro de leche.
- Si extrae leche para su bebé para dársela en el hospital.
- Si tiene los pechos hinchados (doloridos o inflamados), puede extraer una pequeña cantidad de leche antes de cada toma o entre las mismas para aliviar el dolor o para ayudar a que el bebé se enganche al pecho más fácilmente.
- Si tiene los pezones irritados o agrietados, puede que prefiera extraer la leche hasta que se hayan curado.
- Si tiene que separarse del bebé y desea continuar con la lactancia cuando vuelva con él, debería extraer la leche con regularidad para estimular su producción.

Debe encontrar los momentos del día óptimos para extraer la leche, por ejemplo justo antes o después de la primera toma del bebé por la mañana cuando los pechos están llenos o después de una toma si el bebé no ha vaciado ambos pechos. Si ha vuelto al trabajo, puede hacerlo durante un descanso. El uso de extractor de leche requiere práctica y es posible que tenga que hacer varios intentos para hacerlo bien. Por suerte, el extractor de leche manual de Philips Avent es fácil de montar y utilizar, por lo que pronto se acostumbrará a extraer la leche.

Consejos

- Familiarícese con el extractor de leche y cómo manejarlo antes de utilizarlo por primera vez.
- Elija un momento en el que no tenga prisa y no vayan a interrumpirle.
- Una fotografía del bebé puede ayudar a fomentar el „reflejo de bajada“.
- El calor también ayuda: pruebe a extraer la leche después de un baño o una ducha, o coloque un paño caliente o una almohadilla térmica de Philips Avent en el pecho durante unos minutos antes de iniciar la extracción.
- Puede que le resulte más fácil extraer la leche mientras el bebé está tomando del otro pecho o inmediatamente después de la toma.
- Si la extracción le resulta dolorosa, pare y consulte a su asesor de lactancia o profesional de la salud.

Funcionamiento del extractor de leche

- 1 Lávese bien las manos y asegúrese de que los pechos están limpios.
- 2 Relájese en una silla cómoda (puede utilizar cojines para apoyar la espalda). Asegúrese de que tiene un vaso de agua cerca.
- 3 Presione el cuerpo del extractor montado contra el pecho. Asegúrese de que el pezón está centrado para que el cojín masajeador cree un sellado estanco.

Nota: Asegúrese de que el pezón se ajusta adecuadamente en el cojín masajeador (Fig. 9). No demasiado apretado, es importante que el pezón pueda moverse libremente cuando se extrae la leche del pecho (Fig. 10). El cojín masajeador no debe ser demasiado grande, porque puede hacer daño o que la extracción sea menos eficaz (Fig. 11). En caso de que el cojín no sea del tamaño adecuado para los pezones, puede comprar uno de otro tamaño diferente por separado. Hay dos tamaños diferentes disponibles: 19,5 mm y 25 mm. El tamaño está indicado en el mismo (Fig. 12) cojín (19,5 o 25 mm).

- 4 Comience a presionar suavemente el mango hacia abajo hasta que sienta la succión en el pecho (Fig. 13). A continuación, deje que el mango vuelva a su posición de reposo.

Nota: No es necesario presionar el mango completamente, solo en la medida que se sienta comfortable. La leche empezará a fluir pronto, incluso si no utiliza la succión máxima que puede generar el extractor.

- 5 Repita el paso 4 rápidamente 5 o 6 veces para iniciar el „efecto de bajada“.

Advertencia: No siga extrayendo durante más de cinco minutos de una sola vez si no consigue extraer nada de leche. Inténtelo en algún otro momento del día.

- 6 Reduzca el ritmo presionando hacia abajo el mango y manteniéndolo así durante un máximo de 3 segundos antes de dejar que vuelva a la posición de reposo. Continúe así mientras que la leche fluya. Si se le cansa la mano, intente utilizar la otra para manejar el extractor de leche o apoye el brazo sobre el cuerpo para extraer del pecho contrario.

Nota: No se preocupe si la leche no fluye inmediatamente. Relájese y continúe bombeando. Volver a colocar el extractor de leche en el pecho de vez en cuando ayudará a estimular el flujo de leche.

- 7 Como media, es necesario bombear durante 10 minutos para extraer 60-125 ml de leche de un pecho. No obstante, esto solo es indicativo y varía de mujer a mujer.
- 8 Cuando termine de extraer la leche, retire con cuidado el extractor del pecho y desenrosque el biberón del cuerpo del extractor, listo para dar al bebé o para guardarlo. Limpie las otras piezas utilizadas del extractor de leche.

Nota: Si normalmente extrae más de 125 ml por sesión, puede comprar y usar un biberón de Philips Avent de 260 ml para evitar que se llene en exceso o se derrame.

Después del uso

Almacenamiento de la leche materna

Advertencia: Almacene solo leche materna que se haya extraído con un extractor de leche limpio y desinfectado.

La leche materna se mantiene en el frigorífico hasta 48 horas (no en la puerta). La leche extraída se debe refrigerar o congelar inmediatamente. Si guarda leche en el frigorífico para agregar más durante el día, añada leche que se haya extraído en un biberón o vaso de almacenamiento limpio y desinfectado únicamente. La leche materna se puede guardar en el congelador durante un máximo de tres meses, siempre que se conserve en biberones desinfectados que dispongan de una rosca y un disco sellador desinfectados. Etiquete con claridad el biberón con la fecha y la hora de la extracción, y consuma primero la leche más antigua.

Si va a alimentar al bebé con la leche materna extraída en un plazo de 48 horas, puede guardarla en el frigorífico en un biberón Philips Avent montado. Desenrosque el biberón y retírelo del cuerpo del extractor. Inserte un disco sellador desinfectado en una rosca desinfectada y enrósquelo en el biberón (Fig. 14).

Recomendaciones

- Refrigere o congele siempre la leche extraída inmediatamente.
- Guarde solo la leche extraída con un extractor de leche limpio y desinfectado en biberones limpios.

Prohibiciones

- Nunca vuelva a congelar leche materna ya descongelada.
- Nunca añada leche materna fresca a leche materna congelada.

Limpeza y desinfección

Precaución: Lávese bien las manos antes de tocar objetos desinfectados y asegúrese de que las superficies en las que coloca dichos objetos estén limpias.

Antes del primer uso, limpie y desinfecte todas las piezas del extractor de leche. Limpie todas las piezas después de cada uso y desinfectelas antes de volver a utilizarlas.

- 1 Desmonte completamente el extractor de leche. Quite también la válvula blanca.

Precaución: Tenga cuidado cuando quite la válvula blanca y cuando la limpie. Si se estropea, el extractor de leche no funciona correctamente. Para quitar la válvula blanca, tire suavemente de la pestaña estriada del lateral de la válvula.

- 2 Limpie todas las piezas con agua caliente con un poco de detergente líquido y enjuáguelas a fondo. También puede limpiar todas las piezas en el lavavajillas, solo en la bandeja superior. No coloque ningún otro objeto encima de ellas.

Nota: Para limpiar la válvula, frótelas suavemente con los dedos en agua tibia con un poco de detergente líquido. No inserte objetos en la válvula, ya que podrían deteriorarla.

- 3 Desinfecte todas las piezas en un esterilizador a vapor de Philips Avent o hirviéndolas durante 5 minutos. Para hervirlas, llene un recipiente con agua suficiente para cubrir todas las piezas. Hierva el agua. Coloque las piezas en el recipiente y hierva durante 5 minutos. Durante la desinfección con agua hirviendo, evite que la botella o alguna otra pieza roce las paredes del recipiente, ya que podría producirse una deformación o daño del producto del que Philips no puede considerarse responsable. Espere hasta que el agua se enfríe y saque con cuidado las partes del agua. Con cuidado, coloque las piezas sobre un papel absorbente limpio o en una rejilla de secado limpia, y espere hasta que se sequen. No utilice toallas para secar las piezas porque pueden albergar gérmenes y bacterias perjudiciales para el bebé.

Nota: No utilice agentes de limpieza abrasivos o antibacterias.

Nota: Una excesiva concentración de detergentes puede provocar que los componentes de plástico se agrieten. Si ocurriera, sustitúyalos de inmediato.

Nota: Los colorantes alimentarios pueden decolorar las piezas.

Nota: Los biberones Philips Avent son adecuados para todos los métodos de desinfección.

Almacenamiento

Mantenga el extractor de leche lejos de la luz del sol directa ya que la exposición prolongada puede causar decoloración. Guarde el extractor de leche y sus accesorios en un lugar seguro y seco.

Compatibilidad

El extractor de leche manual Philips Avent es compatible con los biberones Philips Avent de nuestra gama. El biberón de plástico de alta calidad Philips Avent Natural es compatible con la mayoría de los extractores de leche, las boquillas, los discos selladores y los tapones Philips Avent.

Solicitud de accesorios

Para comprar accesorios o piezas de repuesto, visite www.philips.com/parts-and-accessories o acuda a su distribuidor de Philips. También puede ponerse en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país.

Soporte

Si necesita información o asistencia, visite www.philips.com/support.

Resolución de problemas

Este capítulo resume los problemas más comunes que pueden surgir al usar el extractor de leche manual. Si no puede resolver el problema con la siguiente información, visite

www.philips.com/support para consultar una lista de preguntas frecuentes o comuníquese con el servicio de atención al cliente en su país.

Problema	Solución
Siento dolor al utilizar el extractor de leche.	Deje de utilizar el extractor de leche y consulte a su asesor de lactancia. Si el extractor no se separa fácilmente del pecho, puede que tenga que interrumpir la succión colocando un dedo entre el pecho y el cojín masajeador o bien entre el pecho y el embudo.
No siento ninguna succión.	Asegúrese de que ha montado el extractor de leche de la forma (consulte 'Preparación para su uso') correcta. Asegúrese de que el cojín masajeador esté sellado alrededor del borde del embudo y compruebe que la válvula blanca esté bien colocada en su lugar.
El extractor de leche rechina.	Compruebe que haya montado el extractor de leche correctamente y que el mango esté húmedo al montarlo.

El extractor de leche tiene arañazos.

Con el uso normal, es normal que se arañe ligeramente sin que suponga un problema. Sin embargo, si una pieza del extractor de leche tiene algún arañazo importante o está agrietada, deje de utilizar el extractor de leche y póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips o visite **www.philips.com/parts-and-accessories** para obtener piezas de repuesto. Tenga en cuenta que la combinación de detergentes, productos de limpieza, solución esterilizadora y agua descalcificada, junto con las fluctuaciones de temperatura, en determinadas circunstancias, pueden provocar que el plástico se resquebraje. Evite el contacto con detergentes abrasivos o antibacterianos, ya que éstos pueden dañar el plástico.

El extractor de leche ha perdido el color.

Aún puede utilizar el extractor de leche. Si necesita alguna pieza de repuesto, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país o visite **www.philips.com/parts-and-accessories** para obtenerlas.

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips Avent! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips Avent, registrate il vostro prodotto sul sito www.philips.com/welcome.

Il tiralatte manuale Philips Avent ha un design unico che vi permette di sedere in una posizione più confortevole mentre estraete il latte. La morbida coppa con petali per il massaggio* è progettata per offrire una sensazione di morbidezza e calore e imita la suzione del bambino, per produrre un flusso di latte veloce, in modo tranquillo, comodo e delicato. Il tiralatte è compatto, facile da assemblare e tutte le parti sono lavabili in lavastoviglie e prive di BPA. Gli operatori sanitari dicono che il latte del seno è la migliore alimentazione per i bambini durante il primo anno di età, combinata con alimenti solidi dopo primi 6 mesi. Il latte materno è adatto alle specifiche esigenze del bambino e contiene anticorpi che contribuiscono a proteggerlo da infezioni e allergie. Un tiralatte può aiutarvi ad allattare al seno più a lungo. Potete estrarre e conservare il latte in modo che il bambino possa godere dei suoi benefici anche in vostra assenza. Poiché il tiralatte è compatto e discreto da usare, potete portarlo con voi ovunque, con il vantaggio di poter estrarre il latte quando vi è comodo e mantenere così la scorta di latte.

* La coppa con petali per il massaggio fornita con il tiralatte è stata progettata per essere utilizzata comodamente dalla maggior parte delle mamme. Tuttavia, se è necessario, potete acquistare separatamente una coppa per capezzoli più grandi.

Descrizione generale (fig. 1)

- 1 Impugnatura
- 2 Diaframma in silicone con perno
- 3 Tiralatte
- 4 Coppa con petali per il massaggio
- 5 Coperchio
- 6 Valvola bianca
- 7 Biberon Natural Philips Avent
- 8 Ghiera
- 9 Dischetto sigillante

Uso previsto

Il tiralatte manuale Philips Avent è destinato all'estrazione e alla raccolta del latte dal seno della donna in allattamento. Il dispositivo è destinato a una singola utente.

Informazioni di sicurezza importanti

Prima di utilizzare il tiralatte, leggete attentamente il presente manuale dell'utente e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

Controindicazione

- Non usate mai il tiralatte in gravidanza, poiché il pompaggio può indurre il travaglio.

Avvertenza

- Il tiralatte non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso del prodotto da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con il tiralatte.
- Ispezionate il tiralatte prima di ogni uso per controllare che non vi siano segni di danni. Non utilizzate il tiralatte se non funziona correttamente.
- Non usate mai il tiralatte quando avete sonno o siete molto stanche.
- Non esponete il tiralatte ad elevate temperature o ai raggi diretti del sole.
- Se siete affette da Epatite B, Epatite C o HIV, l'estrazione del latte dal seno non ridurrà o eliminerà il rischio di trasmissione del virus al vostro bambino tramite il latte materno.

Biberon Natural e ghiera Philips Avent

Per la sicurezza e la salute del vostro bambino

ATTENZIONE!

- Questo prodotto deve essere sempre utilizzato sotto la supervisione di un adulto.
- Non consentite ai bambini di giocare con le parti di piccole dimensioni o di camminare/correre mentre usano i biberon o le tazze.
- Il biberon può rompersi se viene fatto cadere.
- Biberon in vetro: i biberon in vetro possono rompersi.
- Non posizionate il biberon in un forno caldo o su qualsiasi altra superficie calda.
- Gettate via il biberon appena mostra danni o rotture.
- I componenti che non vengono utilizzati devono essere tenuti lontano dalla portata dei bambini.
- Pulite e disinfettate il prodotto prima di ogni uso.

Attenzione

- Il tiralatte è destinato esclusivamente all'uso ripetuto da parte di un solo utente.
- Non fate mai cadere o inserite alcun oggetto estraneo in alcuna apertura.
- Non utilizzare mai accessori o parti di altri produttori o che non siano consigliati in modo specifico da Philips Avent.
- Lavate, risciacquate e disinfettate tutte le parti del tiralatte prima di ogni uso.
- Non usate detersivi antibatterici o abrasivi per pulire le parti del tiralatte.
- Non continuate a pompare per più di cinque minuti alla volta se non riuscite ad estrarre il latte.
- Se la pressione generata vi provoca disagio o dolore, rompete il sigillo ermetico tra il seno e il tiralatte con un dito e rimuovete il tiralatte dal seno.

Predisposizione del dispositivo

Al primo utilizzo, pulite e disinfettate tutte le parti del tiralatte nel modo (vedere „Pulizia e disinfezione“) corretto. Pulite tutte le parti dopo ogni utilizzo successivo e igienizzate tutte le parti prima di ogni nuovo utilizzo.

Assemblaggio del tiralatte

Nota: Assicuratevi di avere pulito e disinfettato tutte le parti del tiralatte. Lavatevi le mani con cura prima di maneggiare le parti pulite.

Avvertenza: Fate attenzione perché le parti pulite potrebbero essere ancora calde. Iniziate ad assemblare il tiralatte solo quando tali parti si sono raffreddate.

Suggerimento: Potrebbe risultare più facile assemblare il tiralatte quando è bagnato.

- 1 Inserite la valvola bianca nel tiralatte dal basso. Spingete la valvola all'interno quanto più è possibile (fig. 2).
- 2 Avvitare il tiralatte in senso orario sul biberon fino a fissarlo saldamente (fig. 3).
- 3 Inserite il diaframma in silicone nel tiralatte dall'alto. Assicuratevi che aderisca bene al bordo premendo con le dita in modo che sia perfettamente sigillato (fig. 4).
- 4 Fissate il manico al diaframma con perno agganciando il foro nel manico all'estremità del perno. Abbassate il manico sul tiralatte finché non scatta in posizione (fig. 5).
- 5 Posizionate la coppa con petali per il massaggio nella sezione a forma di imbuto del tiralatte (fig. 6). Spingete la parte interna della coppa con petali per il massaggio il più a fondo possibile e assicuratevi che sia perfettamente sigillata tutt'intorno al bordo del tiralatte (fig. 7). Premete sullo spazio tra i petali per rimuovere l'eventuale aria intrappolata (fig. 8).

Nota: Posizionate il coperchio sopra la coppa con petali per il massaggio per mantenere il tiralatte pulito mentre vi preparate per l'estrazione.

Avvertenza: Utilizzate sempre il tiralatte con una coppa con petali per il massaggio.

Uso del tiralatte

Quando estrarre il latte

Se allattate al seno, è opportuno (salvo diverso parere del vostro specialista o consulente di fiducia per l'allattamento) attendere che la produzione di latte e la routine di allattamento si siano stabilizzate (normalmente a distanza di 2-4 settimane minimo dal parto) prima di iniziare l'estrazione.

Eccezioni:

- Se non riuscite subito ad allattare al seno, l'utilizzo regolare di un tiralatte può aiutarvi a stimolare e a mantenere la produzione di latte.
- Se estraete il latte per darlo al vostro bambino in ospedale.
- Se avete i seni ingorgati (doloranti o gonfi), potete estrarre una piccola quantità di latte prima di una poppata o nell'intervallo tra due poppate per alleviare il dolore e aiutare il vostro bambino ad attaccarsi più facilmente.
- Se avete ragadi o i capezzoli irritati, potreste preferire estrarre il latte finché non sono guariti.
- In caso di separazione dal vostro bambino, se desiderate continuare ad allattare al seno quando vi riunirete, è opportuno estrarre il latte regolarmente per stimolarne la produzione.

Dovete trovare i momenti ottimali per estrarre il latte durante la giornata, ad esempio immediatamente prima o dopo la prima poppata del mattino, quando i seni sono pieni, dopo una poppata o quando il bambino non ha vuotato entrambi i seni. Se siete tornate al lavoro, potreste estrarre il latte durante una pausa. L'uso di un tiralatte richiede pratica e potrebbero essere necessari diversi tentativi prima di riuscire. Fortunatamente, il tiralatte manuale Philips Avent è facile sia da assemblare che da utilizzare e in poco tempo vi abituerete a estrarre il latte.

Consigli

- Prendete confidenza con il tiralatte e con il suo funzionamento prima di usarlo la prima volta.
- Scegliete un momento tranquillo e nel quale non sarete interrotte.
- Una fotografia del vostro bambino può aiutare a stimolare il riflesso di „emissione“.
- Anche il calore può essere di aiuto: provate a estrarre il latte dopo un bagno o una doccia oppure mettete un panno caldo o un cuscinetto termico Philips Avent sul seno per qualche minuto prima di cominciare l'estrazione.
- Potreste trovare più facile estrarre il latte mentre il vostro bambino è attaccato all'altro seno o subito dopo una poppata.
- Se l'estrazione diventa dolorosa, interrompete e chiedete consiglio a un esperto o a un consulente.

Funzionamento del tiralatte

- 1 Lavatevi le mani con cura e assicuratevi che il seno sia pulito.
- 2 Rilassatevi su una sedia comoda (potrebbe essere utile usare dei cuscini per sostenere la schiena). Assicuratevi di avere vicino un bicchiere d'acqua.
- 3 Premete il tiralatte assemblato sul seno. Assicuratevi che il capezzolo sia centrato, in modo che la coppa con petali per il massaggio crei un sigillo ermetico.

Nota: Assicuratevi che il vostro capezzolo si adatti perfettamente alla coppa (fig. 9). Non deve essere troppo stretto. È importante che il capezzolo possa muoversi liberamente durante l'estrazione del latte (fig. 10). La coppa con petali per il massaggio non deve essere però neanche troppo grande altrimenti potrebbe causare dolore o ridurre la capacità di estrazione (fig. 11). Se la coppa non è della misura esatta per i vostri capezzoli, potete acquistare a parte una coppa di misura diversa. Sono disponibili due dimensioni di coppa: 19,5 mm e 25 mm. La dimensione della coppa (19,5 o 25 mm) è riportata sulla coppa stessa (fig. 12).

- 4 Iniziate delicatamente a premere il manico finché non avvertite l'aspirazione sul seno (fig. 13). Lasciate quindi tornare il manico nella posizione di riposo.

Nota: non è necessario premere il manico completamente, ma solo quel tanto che non vi provoca fastidio. Il latte comincerà presto a scorrere anche se non usate tutta l'aspirazione che il tiralatte può generare.

- 5 Ripetete il passaggio 4 rapidamente 5 o 6 volte per stimolare il riflesso di „emissione“.

Avvertenza: Non continuate a pompare per più di cinque minuti alla volta se non riuscite ad estrarre il latte. Fermatevi e provate in un altro momento della giornata.

- 6 Adottate un ritmo più lento premendo il manico e mantenendolo premuto fino a un massimo di 3 secondi prima di lasciarlo tornare in posizione di riposo. Continuate in questa maniera mentre il latte scorre. Se con una mano vi stancate, provate a usare l'altra oppure fate riposare il braccio sul corpo mentre estraete il latte dal seno opposto.

Nota: Non preoccupatevi se il latte non fuoriesce subito. Rilassatevi e continuate a pompare. Riposizionare il tiralatte sul seno di tanto in tanto può aiutare a stimolare il flusso del latte.

- 7 In media, occorrono 10 minuti per estrarre 60-125 ml di latte da un seno. Tuttavia, questa è solo un'indicazione e la durata può variare da donna a donna.
- 8 Una volta terminata l'estrazione, rimuovete con cautela il tiralatte dal seno e svitate il biberon dal tiralatte. Il biberon contenente il latte può quindi essere riposto o utilizzato per la poppata. Pulite le altre parti del tiralatte utilizzate.

Nota: Se estraete regolarmente più di 125 ml per sessione, potete acquistare e utilizzare un biberon Philips Avent da 260 ml per evitare che il contenitore si riempi troppo e il latte fuoriesca.

Dopo l'uso

Conservazione del latte materno

Avvertenza: Conservate solo il latte raccolto utilizzando un tiralatte pulito e disinfettato.

Il latte estratto può essere conservato in frigorifero (non nello sportello di apertura) per un massimo di 48 ore. Il latte estratto deve essere immediatamente refrigerato. Se conservate il latte in frigorifero per aggiungerne altro durante la giornata, aggiungete solo latte che è stato estratto in un biberon o contenitore per latte materno pulito e disinfettato. Il latte materno può essere conservato nel congelatore per un massimo di tre mesi, purché venga conservato in biberon disinfettati chiusi con una ghiera disinfettata e un dischetto sigillante. Applicare sul biberon un'etichetta con l'indicazione precisa della data e dell'ora dell'estrazione e usate prima il latte materno più vecchio.

Se intendete dare al bambino il latte materno estratto entro 48 ore, potete conservare il latte in frigorifero in un biberon Philips Avent. Svitare il biberon e rimuovetelo dal corpo del tiralatte. Inserite un dischetto sigillante disinfettato in una ghiera disinfettata e avvitatela sul biberon (fig. 14).

Cose da fare

- Refrigerate o congelate sempre il latte estratto immediatamente.
- Conservate il latte raccolto con un tiralatte pulito e disinfettato solo in biberon puliti.

Cose da non fare

- Una volta scongelato, non ricongelate mai il latte materno.
- Non aggiungete mai latte materno fresco al latte materno congelato.

Pulizia e disinfezione

Attenzione: lavatevi le mani con cura prima di toccare gli accessori disinfettati e assicuratevi che tutte le superfici siano pulite prima di appoggiarvi gli accessori disinfettati.

Al primo utilizzo, pulite e disinfettate tutte le parti del tiralatte. Pulite tutte le parti dopo ogni utilizzo e disinfettate tutte le parti prima di ogni nuovo utilizzo.

- 1 Smontate completamente il tiralatte. Inoltre rimuovete la valvola bianca.

Attenzione: Fate attenzione quando rimuovete la valvola bianca e quando la pulite. Se si danneggia, il tiralatte non funziona correttamente. Per rimuovere la valvola bianca, tirate delicatamente la linguetta sul lato della valvola.

- 2 Pulite tutte le parti in acqua calda con un detergente per piatti delicato e risciacquatele a fondo. Potete pulire le parti anche in lavastoviglie (solo nel cestello superiore). Non posizionatevi sopra altri oggetti.

Nota: Per pulire la valvola, strofinatela delicatamente tra le dita in acqua calda con un po' di detersivo liquido per stoviglie. Non inserite oggetti nella valvola perché potrebbero danneggiarla.

- 3 Disinfettate tutte le parti in uno sterilizzatore a vapore Philips Avent o fateli bollire per 5 minuti. Per la bollitura, riempite una pentola con acqua sufficiente per ricoprire tutte le parti. Portate l'acqua a ebollizione. Posizionate le parti nella pentola e fatele bollire per 5 minuti. Durante la disinfezione con acqua bollente, prestate attenzione affinché il biberon o altre parti non tocchino il bordo della pentola. Ciò potrebbe causare danni o deformazioni irreversibili al prodotto, di cui Philips non può essere ritenuta responsabile. Aspettate che l'acqua si raffreddi, quindi estraete delicatamente le parti dall'acqua. Posizionatele con cura su una tovaglietta di carta pulita o su una rastrelliera pulita e lasciatele asciugare all'aria. Evitate di utilizzare tovagliette di panno per asciugare le parti perché possono portare germi e batteri dannosi al vostro bambino.

Nota: Non utilizzate detersivi abrasivi o antibatterici.

Nota: L'eccessiva concentrazione di detersivi può causare, col tempo, la rottura dei componenti in plastica. Se questo si dovesse verificare, sostituite subito le parti danneggiate.

Nota: la pigmentazione degli alimenti può scolorire le parti.

Nota: i biberon Philips Avent sono adatti a tutti i metodi di disinfezione.

Conservazione

Tenete il tiralatte lontano dalla luce diretta del sole, poiché l'esposizione prolungata potrebbe causare lo scolorimento. Riponete il tiralatte e i suoi accessori in un luogo sicuro e asciutto.

Compatibilità

Il tiralatte manuale Philips Avent è compatibile con i biberon della gamma Philips Avent. Il biberon Philips Avent Natural in plastica di elevata qualità è compatibile con la maggior parte dei tiralatte, beccucci, dischi sigillanti e coperchi per tazze Philips Avent.

Ordinazione degli accessori

Per acquistare accessori o parti di ricambio, visitate il sito Web www.philips.com/parts-and-accessories o recatevi presso il vostro rivenditore Philips. Potete anche rivolgervi al centro assistenza clienti Philips del vostro paese.

Assistenza

Per assistenza o informazioni, visitate www.philips.com/support.

Risoluzione dei problemi

Questo capitolo riassume i problemi più comuni che potreste riscontrare con il tiralatte manuale. Se non riuscite a risolvere il problema con le informazioni riportate sotto, visitate il sito www.philips.com/support per un elenco di domande frequenti o contattate il Centro assistenza clienti del vostro paese.

Problema	Soluzione
Provo dolore quando uso il tiralatte.	Interrompete l'uso del tiralatte e consultate il vostro esperto di allattamento. Se il tiralatte non si stacca facilmente dal seno, potrebbe essere necessario eliminare il vuoto posizionando un dito tra il seno e la coppa con petali per il massaggio o tra il seno e l'imbuto del tiralatte.
Non sento alcuna aspirazione.	Assicuratevi di avere assemblato il tiralatte nel modo (vedere 'Predisposizione del dispositivo') corretto. Assicuratevi che la coppa con petali per il massaggio sia sigillata intorno al bordo dell'imbuto e assicuratevi che la valvola bianca sia ben salda in posizione.
Il tiralatte emette un cigolio.	Assicuratevi di assemblare correttamente il tiralatte e verificate che il manico sia bagnato quando assemblate il tiralatte.

Il tiralatte è graffiato.

In caso di utilizzo regolare, è normale che si formino dei piccoli graffi che però non causano problemi. Tuttavia, se una parte del tiralatte è fortemente graffiata o incrinata, interrompete l'utilizzo del tiralatte e rivolgetevi al Centro assistenza clienti Philips oppure visitate il sito **www.philips.com/parts-and-accessories** per ottenere una parte di ricambio. La combinazione di detersivi, prodotti per la pulizia, soluzioni sterilizzanti, acqua depurata e oscillazioni di temperatura possono, in alcuni casi, causare l'incrinatura della plastica. Evitare il contatto con sostanze abrasive o antibatteriche poiché queste possono danneggiare la plastica.

Il tiralatte è scolorito.

Potete continuare a usare il tiralatte. Per le parti di ricambio, contattate il Centro assistenza clienti Philips nel vostro paese o visitate il sito **www.philips.com/parts-and-accessories** per i pezzi di ricambio.

Introdução

Parabéns pela sua compra e bem-vindo à Philips Avent! Para usufruir de todas as vantagens da assistência da Philips Avent, registre o seu produto em www.philips.com.br/clube.

O extrator de leite manual Philips Avent tem um design único que permite que você se sente em uma posição reclinada mais confortável durante a extração. As pétalas massageadoras* macias foram desenvolvidas para um toque delicado na pele e reproduzem a sucção do bebê, proporcionando um fluxo de leite rápido e silencioso com o máximo de conforto. O extrator é compacto, fácil de montar e todas as peças são próprias para lava-louças e sem BPA. Os profissionais da área de saúde dizem que o leite materno é a melhor nutrição para os bebês durante os dois primeiros anos de vida, combinado com alimentos sólidos depois dos primeiros seis meses. Seu leite materno é especialmente adaptado para as necessidades do seu bebê e contém anticorpos que ajudam a protegê-lo contra infecções e alergias. Um extrator de leite pode ajudá-la a amamentar por mais tempo. Você pode extrair e armazenar o leite materno para que seu bebê ainda possa desfrutar dos benefícios dele, mesmo que você não possa estar lá para amamentá-lo. Como o extrator é compacto e discreto, você pode levá-lo para onde quiser: além de manter a produção do leite, você poderá extrai-lo quando preferir.

*A almofada com pétalas massageadoras fornecida com o extrator oferece mais conforto para as mães. No entanto, se precisar, você pode comprar separadamente uma almofada com pétalas massageadoras para mamilos maiores.

Descrição geral (fig. 1)

- 1 Alça
- 2 Diafragma de silicone com pino
- 3 Corpo do extrator
- 4 Almofada com pétalas massageadoras
- 5 Capa
- 6 Válvula branca
- 7 Garrafa Pétala Philips Avent
- 8 Anel de rosca
- 9 Disco de vedação

Uso destinado

O extrator de leite manual Philips Avent foi projetado para extrair e coletar leite do seio de uma lactante. O aparelho é destinado a um único usuário.

Informações importantes de segurança

Leia atentamente este manual do usuário antes de usar o extrator de leite e guarde-o para consultas futuras.

Contraindicações

- Não use o extrator de leite se você estiver grávida, pois isso pode estimular o trabalho de parto.

Aviso

- O extrator de leite não deve ser usado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas ou pouca experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas sobre o uso do produto por uma pessoa responsável por sua segurança.
- Crianças pequenas devem ser supervisionadas para que não brinquem com o extrator de leite.
- Sempre verifique o extrator de leite quanto a sinais de danos para cada uso. Não utilize o extrator de leite se ele não estiver funcionando adequadamente.
- Não use o extrator de leite se você estiver sonolenta.
- O extrator de leite não deve ser exposto ao calor ou à luz solar direta.
- Se você é mãe e estiver infectada com hepatite B, hepatite C ou vírus da imunodeficiência humana (HIV), a extração do leite materno não reduzirá nem removerá o risco de transmissão do vírus para o bebê por meio do leite materno.

Garrafa Pétala e anel de rosca Philips Avent

Para a saúde e segurança do seu bebê

AVISO!

- O produto deve ser usado sempre sob a supervisão de um adulto.
- Não deixe o bebê brincar com peças pequenas ou andar/correr com o copo ou a garrafa na mão.
- Não coloque a garrafa em um forno quente ou em qualquer outra superfície quente.
- Aos primeiros sinais de dano ou desgaste, descarte-a imediatamente.
- Mantenha todos os componentes não utilizados fora do alcance das crianças.
- Limpe e desinfecte antes de cada uso.

Cuidado

- O extrator de leite deve ser usado apenas por uma pessoa.
- Não tente inserir objetos em nenhuma abertura do extrator.
- Nunca use acessórios ou peças de outros fabricantes ou que não sejam especificamente recomendados pela Philips Avent.
- Lave bem e desinfecte o extrator de leite antes de usá-lo.
- Não use agentes de limpeza abrasivos ou antibactericidas para limpar as partes do extrator de leite.
- Pare de tentar extrair o leite caso você já tenha tentado por cinco minutos e não obteve nenhum resultado.
- Caso a pressão gerada cause desconforto ou dores, rompa a vedação entre o seio e o extrator e remova o extrator de leite do seio.

Preparação para o uso

Limpe e desinfete todas as partes do extrator de leite antes do primeiro uso da maneira correta (consulte „Limpeza e desinfecção“). Limpe todas as peças após o uso e desinfete todas as peças antes de cada uso subsequente.

Montagem do extrator de leite

Nota: Sempre limpe e desinfete todas as partes do extrator de leite. Lave completamente as mãos antes de manusear as partes limpas.

Aviso: Cuidado, talvez as partes limpas ainda estejam quentes. Só comece a montar o extrator de leite quando as partes limpas estiverem frias.

Dica: Talvez seja mais fácil montar o extrator de leite enquanto ele estiver molhado.

- 1 Insira a válvula branca na parte inferior do extrator de leite. Encaixe bem a válvula (fig. 2).
- 2 Rosqueie o extrator no sentido horário na garrafa até que fique bem encaixado (fig. 3).
- 3 Insira o diafragma de silicone na parte superior do extrator de leite. Usando os dedos, pressione o diafragma para baixo para garantir que ele fique perfeitamente encaixado na borda do extrator de leite (fig. 4).
- 4 Encaixe a alça no diafragma com a ponta encaixando no orifício da alça na extremidade do pino. Pressione a alça para baixo no corpo do extrator até encaixá-la no lugar (fig. 5).
- 5 Posicione as pétalas massageadoras na parte em forma de funil do extrator (fig. 6). Empurre a parte interna das pétalas massageadoras até que tenham selado toda a borda do extrator (fig. 7). Pressione no meio das pétalas para remover o ar acumulado (fig. 8).

Nota: Coloque a tampa nas pétalas massageadoras para manter o extrator limpo enquanto você se prepara para extrair o leite.

Aviso: Sempre use o extrator com as pétalas massageadoras.

Uso do extrator de leite

Quando extrair o leite

Se você não tem problemas com amamentação, recomenda-se (exceto se recomendado de outra forma pelo seu médico/consultor em amamentação) esperar até que o horário de amamentar e a produção de leite sejam estabelecidos (geralmente, de duas a quatro semanas após o nascimento) antes de começar a extrair leite.

Exceções:

- Caso tenha problemas com a amamentação desde o início, extraia o leite regularmente para estabelecer e manter a produção de leite.
- Se você estiver extraindo leite para dar ao bebê no hospital.
- Se os seus seios estiverem inchados ou doloridos, você poderá extrair uma pequena quantidade entre as mamadas para amenizar a dor e facilitar a pega correta do seu bebê.

32 Português do Brasil

- Se os seus mamilos estiverem machucados, você pode extrair seu leite até que estejam curados.
- Caso esteja separada do seu bebê e deseje continuar amamentando, extraia seu leite regularmente, estimulando a produção.

Escolha os melhores horários do dia para extrair o leite, por exemplo: antes/depois da primeira mamada do bebê (de manhã) ou depois de ter amamentado o bebê e ainda tiver leite nos seios. Se você voltar a trabalhar, talvez seja necessário extrair o leite nos seus intervalos/descansos. Usar um extrator de leite requer prática e pode demorar até que você aprenda a usá-lo. Felizmente, o extrator de leite manual Philips Avent é fácil de montar e usar, portanto você se acostumará rapidamente com o uso.

Dicas

- Familiarize-se com o extrator de leite e saiba como ele funciona antes de usá-lo pela primeira vez.
- Escolha um horário em que você não esteja ocupada e não possa ser interrompida.
- Uma foto do seu bebê pode ajudar a estimular o fluxo do leite.
- O calor também pode ajudar: tente extrair o leite após o banho, deixe um pano quente ou a almofada térmica Philips Avent sobre o seio por alguns minutos antes de começar a extrair o leite.
- Talvez seja mais fácil extrair o leite logo após a amamentação ou enquanto você estiver amamentando o bebê com o outro seio.
- Caso você comece a sentir dor durante a extração do leite, pare imediatamente e consulte sua consultora em amamentação ou médico.

Uso do extrator de leite

- 1 Lave bem as mãos e verifique se os seus seios estão limpos.
- 2 Sente-se em uma cadeira confortável (use almofadas para encostar as costas e ficar mais relaxada). Deixe um copo d'água perto de você.
- 3 Pressione o extrator de leite (encaixado) contra o seio. Verifique se o seu bico está centralizado para que as pétalas massageadoras criem uma vedação e não deixem o ar entrar.

Nota: Certifique-se de que o seu mamilo se encaixa corretamente nas pétalas massageadoras (fig. 9). Não muito apertado, é importante que o bico possa se mover livremente, enquanto o leite é extraído (fig. 10). A almofada de pétalas massageadoras não deve ser muito grande porque pode causar dor ou não extrair o leite com eficiência (fig. 11). Se a almofada de silicone não for do tamanho certo dos seus mamilos, você poderá comprar uma almofada de um tamanho diferente separadamente. Estão disponíveis dois tamanhos de almofadas: 19,5 mm e 25 mm. Você pode encontrar o tamanho da almofada (19,5 ou 25 mm) na própria almofada (fig. 12).

- 4 Comece a pressionar suavemente a alça até sentir a sucção no seio (fig. 13). Em seguida, deixe a alça retornar à posição de descanso.

Nota: Você não precisa pressionar totalmente a alça, apenas até onde se sentir confortável. O leite começará a fluir em breve, mesmo que você não esteja usando toda a sucção que o extrator pode gerar.

- 5 Repita a etapa 4 de cinco a seis vezes para iniciar o „fluxo do leite“.

Aviso: Pare de tentar extrair o leite caso você já tenha tentado por cinco minutos e não obteve nenhum resultado. Tente extrair o leite mais tarde.

- 6 Adote um ritmo mais lento pressionando a alça para baixo e mantendo-a pressionada por até 3 segundos antes de deixá-la retornar à posição de descanso. Continue fazendo isso enquanto o leite estiver fluindo. Se sua mão ficar cansada, tente usar a outra mão para operar o extrator de leite ou descansar o braço em seu corpo para bombear do seio oposto.

Nota: Não se preocupe se o fluxo do leite não for iniciado imediatamente. Relaxe e deixe o extrator continuar a sucção. Reposicionar o extrator de leite no seio de vez em quando pode ajudar a estimular o fluxo de leite.

- 7 Em média, você deve pressionar o extrator por 10 minutos para extrair de 60 a 125 ml de leite materno de um seio. Entretanto, isso é apenas uma média e pode variar dependendo da mulher.
- 8 Ao terminar de extrair, remova cuidadosamente a bomba de extração do seio e remova a garrafa do extrator, prontos para alimentação ou armazenamento. Limpe as outras partes usadas do extrator de leite.

Nota: Caso você costume extrair mais de 125 ml de leite por sessão, compre e use uma garrafa de 260 ml Philips Avent para evitar vazamento.

Após o uso

Armazenamento do leite materno

Aviso: Somente armazene o leite coletado com um extrator de leite limpo e higienizado.

O leite materno pode ser armazenado na geladeira (exceto na porta) por até 48 horas. O leite extraído deve ser colocado na geladeira imediatamente. Se você armazenar leite na geladeira para ele ser completado durante o dia, só adicione leite que foi extraído em uma garrafa limpa e esterilizada ou recipiente para leite materno. O leite materno pode ser armazenado no congelador por até 15 dias, contanto que ele esteja em garrafas desinfetadas com um anel de rosca e disco de vedação desinfetados. Coloque uma etiqueta na garrafa com a data e a hora da extração e use o leite mais antigo primeiro.

Caso você queira amamentar o bebê 48 horas após extrair o leite materno, você pode armazenar o leite na geladeira com uma garrafa Philips Avent. Desrosqueie a garrafa e a remova do extrator. Insira um disco de vedação em um anel de rosca, ambos desinfetados, e rosqueie-o na garrafa (fig. 14).

O que fazer

- Sempre coloque o leite extraído na geladeira.
- Somente armazene o leite coletado com um extrator de leite limpo e esterilizado em garrafas limpas.

O que não fazer

- Não congele por mais de uma vez o leite materno.
- Não adicione leite materno fresco ao leite congelado.

Limpeza e desinfecção

Cuidado: Lave bem as mãos antes de tocar nos itens desinfetados e verifique se a superfície em que os itens se encontram está limpa.

Limpe e desinfete todas as peças do extrator de leite antes da primeira utilização. Limpe todas as peças após o uso e desinfete todas as peças antes de cada uso subsequente.

- 1 Desmonte o extrator de leite por completo. Também remova a válvula branca.

Cuidado: Tenha cuidado ao remover a válvula branca para limpá-la. Se você danificá-la, o extrator de leite não funcionará corretamente. Para remover a válvula branca, puxe levemente a aba de borracha ao lado da válvula.

- 2 Limpe todas as peças em água quente com um pouco de detergente e lave-as completamente. Você também pode lavar as peças na lava-louças (somente no cesto superior). Não coloque nenhum outro objeto em cima delas.

Nota: Para limpar a válvula, esfregue-a gentilmente entre os dedos com água morna e um pouco de detergente. Não insira objetos na válvula, pois isso pode danificá-la.

- 3 Desinfete todas as partes em um esterilizador a vapor Philips Avent ou deixe-as ferver por cinco minutos. Para a fervura, encha um recipiente doméstico com água suficiente para cobrir todas as peças. Deixe a água ferver. Coloque as peças no recipiente doméstico e ferva-as por 5 minutos. Durante a desinfecção com água fervente, evite que a garrafa e outras partes encostem na lateral da panela. Isso pode causar uma deformação irreversível do produto ou danos pelos quais a Philips não pode se responsabilizar. Deixe a água esfriar e remova cuidadosamente as partes da água. Coloque as peças ordenadamente em um papel toalha limpo ou em um escurador limpo e deixe-as secar. Evite usar panos para secar as peças porque eles podem conter germes e bactérias que são prejudiciais para seu bebê.

Nota: Não utilize agentes de limpeza abrasivos ou antibacterianos.

Nota: Concentrações excessivas de detergentes podem rachar componentes plásticos. Se isso ocorrer, substitua-os imediatamente.

Nota: A coloração dos alimentos pode manchar as peças.

Nota: As garrafas Philips Avent são adequados para todos os métodos de desinfecção.

Para guardar o aparelho

Mantenha o extrator de leite longe da luz solar direta, pois isso pode manchá-lo. Armazene o extrator de leite e os acessórios em um local seco e seguro.

Compatibilidade

O extrator de leite manual Philips Avent é compatível com as garrafas de todas as linhas Philips Avent. O plástico de alta qualidade das garrafas Pétala Philips Avent é compatível com a maioria dos extratores de leite, copos de bico de silicone, discos de vedação e roscas de copos da marca Philips Avent.

Encomenda de acessórios

Para comprar acessórios ou peças avulsas, visite www.philips.com/parts-and-accessories ou vá até seu revendedor da Philips. Você também pode entrar em contato com a Central de Atendimento ao Cliente Philips de seu país.

Suporte

Caso você precise de informações ou suporte, acesse www.philips.com.br/suporte.

Resolução de problemas

Este capítulo resume os problemas mais comuns que podem ser encontrados durante a utilização do extrator de leite manual. Caso você não consiga solucionar o problema com as informações abaixo, acesse www.philips.com.br/suporte para obter uma lista de perguntas frequentes ou entre em contato com a Central de Atendimento ao Cliente do seu país.

Problema	Solução
Eu sinto dor quando uso o extrator de leite.	Pare de usar o extrator de leite e consulte uma consultora em amamentação. Se o extrator não sair facilmente do peito, pode ser necessário interromper a sucção colocando um dedo entre o peito e as pétalas massageadoras ou entre o peito e funil do extrator.
Não sinto nenhuma sucção.	Verifique se montou o extrator de leite da maneira (consulte 'Preparação para o uso') correta. Verifique se a almofada com pétalas massageadoras está fechada na borda do funil e se a válvula branca está bem encaixada.
O extrator de leite faz um ruído estridente.	Verifique se montou o extrator de leite corretamente e se a alça estava molhada ao montar o extrator de leite.
O extrator de leite está arranhado.	Com o uso regular, alguns arranhões leves são normais e não causarão problemas. No entanto, se uma parte do extrator de leite ficar extremamente arranhada ou rachar, pare de usar o extrator de leite e entre em contato com a Central de Atendimento ao Cliente Philips ou acesse www.philips.com/parts-and-accessories para obter uma peça de reposição. Observe que a combinação de detergentes, produtos de limpeza, solução esterilizadora, água e variações de temperatura podem, em determinadas circunstâncias, rachar o plástico. Evite contato com detergentes abrasivos ou antibacterianos, pois podem estragar o plástico.
O extrator de leite está manchado.	Você ainda pode usar o extrator de leite. Para peças de reposição, entre em contato com a Central de Atendimento ao Cliente Philips do seu país ou acesse www.philips.com/parts-and-accessories para peças sobressalentes.

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ορίσατε στη Philips Avent! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που παρέχει η Philips Avent, δηλώστε το προϊόν σας στην ιστοσελίδα www.philips.com/welcome.

Το χειροκίνητο θήλαστρο Philips Avent έχει έναν μοναδικό σχεδιασμό που σας επιτρέπει να κάθεστε σε πιο άνετη στάση κατά την εξαγωγή του γάλακτος. Το μαλακό μαξιλαράκι μασάζ* έχει σχεδιαστεί για να σας προσφέρει μια αίσθηση απαλότητας και ζεστασιάς και να μιμείται την κίνηση θηλασμού του μωρού σας, ώστε να έχετε ροή γάλακτος – αθόρυβα, άνετα και απαλά. Το θήλαστρο είναι μικρό, εύκολο στη συναρμολόγηση και όλα τα εξαρτήματα μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων και δεν περιέχουν BPA. Σύμφωνα με τους γιατρούς, το μητρικό γάλα είναι η καλύτερη τροφή για τα μωρά κατά το πρώτο έτος της ζωής τους, σε συνδυασμό με στερεά τροφή μετά τους πρώτους 6 μήνες. Το μητρικό γάλα είναι ειδικά προσαρμοσμένο στις ανάγκες του μωρού και περιέχει αντισώματα που βοηθούν στην προστασία του από μολύνσεις και αλλεργίες. Το θήλαστρο μπορεί να σας βοηθήσει να θηλάσετε για μεγαλύτερο διάστημα. Μπορείτε να εξάγετε και να αποθηκεύετε το γάλα σας, έτσι ώστε το μωρό σας να μπορεί να απολαμβάνει τα οφέλη του, ακόμα και όταν δεν μπορείτε να είστε εκεί για να του το προσφέρετε η ίδια. Καθώς το θήλαστρο είναι μικρό και διακριτικό στη χρήση, μπορείτε να το έχετε μαζί σας παντού, ώστε να εξάγετε το γάλα τη στιγμή που σας βολεύει και να διατηρείτε την παραγωγή γάλακτος.

*Το μαξιλαράκι μασάζ που περιλαμβάνεται με αυτό το θήλαστρο σχεδιάστηκε για να εφαρμόζει άνετα στις περισσότερες μητέρες. Ωστόσο, αν το χρειάζεστε, μπορείτε να αγοράσετε ένα μαξιλαράκι μασάζ για μεγαλύτερες θηλές ξεχωριστά.

Γενική περιγραφή (Εικ.1)

- 1 Λαβή
- 2 Διάφραγμα σιλικόνης με στέλεχος
- 3 Σώμα θήλαστρου
- 4 Μαξιλαράκι μασάζ
- 5 Κάλυμμα
- 6 Λευκή βαλβίδα
- 7 Μπιμπερό Natural Philips Avent
- 8 Βιδωτός δακτύλιος
- 9 Δίσκος σφράγισης

Προβλεπόμενη χρήση

Το χειροκίνητο θήλαστρο Philips Avent προορίζεται για την εξαγωγή και συλλογή γάλακτος από το στήθος μιας θηλάζουσας γυναίκας. Η συσκευή προορίζεται για χρήση από έναν μόνο χρήστη.

Σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια

Προτού χρησιμοποιήσετε το θήλαστρο, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο χρήσης και κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.

Αντενδείξεις

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ θήλαστρο κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης σας: η άντληση γάλακτος μπορεί να προκαλέσει τοκετό.

Προειδοποίηση

- Το θήλαστρο δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός και εάν το χρησιμοποιούν υπό επίτηρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση του προϊόντος από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με το θήλαστρο.
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε το θήλαστρο για τυχόν σημάδια φθοράς. Μην χρησιμοποιείτε το θήλαστρο αν δεν λειτουργεί σωστά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το θήλαστρο αν είστε νυσταγμένη.
- Μην εκθέτετε το θήλαστρο σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες ή σε άμεση επαφή με την ηλιακή ακτινοβολία.
- Αν είστε μητέρα που έχετε μολυνθεί από τον ιό της ηπατίτιδας Β, τον ιό της ηπατίτιδας C ή τον ιό ανθρώπινης ανοσοανεπάρκειας (HIV), η εξαγωγή μητρικού γάλακτος δεν θα μειώσει ούτε θα εξαλείψει τον κίνδυνο μετάδοσης του ιού στο μωρό σας μέσω του μητρικού σας γάλακτος.

Μπιμπερό Philips Avent Natural και βιδωτός δακτύλιος

Για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού σας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Το προϊόν να χρησιμοποιείται πάντα υπό την επίβλεψη ενήλικα.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με μικρά εξαρτήματα ή να προχωρούν/τρέχουν κρατώντας τα μπιμπερό ή τα κύπελλα.
- Αν το μπιμπερό πέσει, μπορεί να σπάσει.
- Για γυάλινα μπιμπερό: τα γυάλινα μπιμπερό μπορεί να σπάσουν.
- Μην τοποθετείτε το μπιμπερό σε ζεστό φούρνο ή σε οποιαδήποτε άλλη καυτή επιφάνεια.
- Πετάξτε το προϊόν με την πρώτη ένδειξη φθοράς ή ελαττώματος.
- Φυλάξτε μακριά από τα παιδιά όσα εξαρτήματα δεν χρησιμοποιείτε.
- Καθαρίζετε και απολυμαίνετε πριν από κάθε χρήση.

Προσοχή

- Το θήλαστρο προορίζεται για επαναλαμβανόμενη χρήση από έναν μόνο χρήστη.
- Μην ρίχνετε/εισάγετε ποτέ κανένα αντικείμενο σε οποιοδήποτε άνοιγμα του προϊόντος.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αξεσουάρ ή εξαρτήματα από άλλους κατασκευαστές ή που η Philips Avent δεν συνιστά ρητάς.
- Πριν από κάθε χρήση, πρέπει να πλένετε, να σκουπίζετε και να αποστειρώνετε όλα τα εξαρτήματα του θήλαστρου.

- Μην χρησιμοποιείτε αντιβακτηριδιακά ή διαβρωτικά καθαριστικά κατά τον καθαρισμό των εξαρτημάτων του θήλαστρου.
- Σε περίπτωση που δεν έχετε κανένα αποτέλεσμα για περισσότερα από πέντε λεπτά, μην συνεχίσετε την εξαγωγή.
- Εάν η πίεση που ασκείται είναι ενοχλητική ή επώδυνη, διακόψτε την άντληση τοποθετώντας το δάχτυλό σας ανάμεσα στο στήθος σας και το θήλαστρο και απομακρύνετε το θήλαστρο από το στήθος.

Προετοιμασία για χρήση

Πριν από την πρώτη χρήση, καθαρίστε και απολυμάνετε όλα τα μέρη του θήλαστρου με τον σωστό τρόπο (βλέπε „Καθαρισμός και απολύμανση”). Καθαρίζετε όλα τα εξαρτήματα μετά από κάθε επόμενη χρήση και απολυμαίνετε τα πριν από κάθε επόμενη χρήση.

Συναρμολόγηση του θήλαστρου

Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι έχετε καθαρίσει και απολυμάνει όλα τα μέρη του θήλαστρου. Πλύνετε καλά τα χέρια σας προτού πιάσετε οποιοδήποτε από τα καθαρισμένα εξαρτήματα.

Προειδοποίηση: Προσέχετε, καθώς τα καθαρισμένα εξαρτήματα ενδέχεται να είναι ακόμα ζεστά. Ξεκινήστε τη συναρμολόγηση του θήλαστρου μόνο όταν κρυώσουν τα καθαρισμένα εξαρτήματα.

Συμβουλή: Η διαδικασία συναρμολόγησης ενδέχεται να είναι ευκολότερη όταν το θήλαστρο είναι βρεγμένο.

- 1 Εισαγάγετε τη λευκή βαλβίδα στο σώμα του θήλαστρου από την κάτω πλευρά. Σπρώξτε προς τα μέσα τη βαλβίδα όσο το δυνατόν περισσότερο (Εικ. 2).
- 2 Βιδώστε δεξιόστροφα το σώμα του θήλαστρου στο μπιμπερό, μέχρι να ασφαλίσει (Εικ. 3).
- 3 Εισαγάγετε το διάφραγμα σιλικόνης στο σώμα του θήλαστρου από την πάνω πλευρά. Βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει καλά γύρω από το χείλος, πιέζοντάς το προς τα κάτω με τα δάχτυλά σας για να διασφαλίσετε την απόλυτη στεγανότητα (Εικ. 4).
- 4 Τοποθετήστε τη λαβή επάνω στο διάφραγμα με στέλεχος, αγκιστρώνοντας την οπή της λαβής στο άκρο του στελέχους. Σπρώξτε προς τα κάτω τη λαβή πάνω στο σώμα του θήλαστρου, μέχρι να ακουστεί ότι έκλεισε (Εικ. 5).
- 5 Τοποθετήστε το μαξιλαράκι μασάζ στο χωνί που υπάρχει στο σώμα του θήλαστρου (Εικ. 6). Σπρώξτε το εσωτερικό μέρος του μαξιλαριού μασάζ όσο το δυνατόν πιο μέσα και βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει εντελώς γύρω από το χείλος του σώματος του θήλαστρου (Εικ. 7). Πιέστε ανάμεσα στα πέταλα, ώστε να αφαιρέσετε τυχόν παγιδευμένο αέρα (Εικ. 8).

Σημείωση: Τοποθετήστε το κάλυμμα πάνω από το μαξιλαράκι μασάζ, ώστε το θήλαστρο να είναι προστατευμένο και καθαρό όσο εσείς προετοιμάζεστε για την άντληση.

Προειδοποίηση: Χρησιμοποιείτε πάντα το θήλαστρο με μαξιλαράκι μασάζ.

Χρήση του θήλαστρου

Πότε μπορείτε να αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το θήλαστρο

Αν δεν αντιμετωπίζετε δυσκολίες στο θηλασμό, συνιστάται (εκτός αν ο γιατρός ή ο σύμβουλος θηλασμού σας δώσει διαφορετικές οδηγίες) να περιμένετε μέχρι να καθοριστεί το πρόγραμμα ροής γάλακτος και θηλασμού (συνήθως τουλάχιστον 2-4 εβδομάδες μετά τη γέννα), προτού ξεκινήσετε την εξαγωγή.

Εξαιρέσεις:

- Αν δυσκολεύεστε στην αρχή με το θηλασμό, η τακτική εξαγωγή μπορεί να σας βοηθήσει να επιτύχετε και να διατηρήσετε την παραγωγή γάλακτος από το στήθος σας.
- Εάν πραγματοποιείτε εξαγωγή γάλακτος για το μωρό σας που βρίσκεται σε νοσοκομείο.
- Εάν τα στήθη σας διογκωθούν (πόνος ή πρήξιμο), μπορείτε να εξαγάγετε μικρή ποσότητα γάλακτος πριν από το θηλασμό ή μεταξύ θηλασμών, προκειμένου να μειώσετε τον πόνο και να βοηθήσετε το μωρό σας να πιάσει ευκολότερα τη θηλή.
- Εάν οι θηλές σας είναι ερεθισμένες ή παρουσιάζουν ρωγμές, ίσως είναι προτιμότερο να αντλείτε το γάλα σας μέχρι να επουλωθούν.
- Εάν είστε μακριά από το μωρό σας και επιθυμείτε να συνεχίσετε να θηλάζετε όταν συναντηθείτε, πρέπει να εξάγετε το γάλα σας τακτικά για να διεγείρετε την παροχή του γάλακτος.

Πρέπει να προσδιορίσετε τις σωστές ώρες της ημέρας για την εξαγωγή του γάλακτος, για παράδειγμα νωρίς το πρωί όταν τα στήθη σας είναι γεμάτα, λίγο πριν ή μετά τον πρώτο θηλασμό του μωρού σας, ή μετά από το θηλασμό, εάν το μωρό σας δεν έχει αδειάσει και τα δύο στήθη σας. Εάν έχετε επιστρέψει στην εργασία σας, μπορεί να χρειαστεί να κάνετε εξαγωγή γάλακτος σε κάποιο διάλειμμα. Η χρήση του θήλαστρου απαιτεί εξάσκηση και θα χρειαστεί ενδεχομένως να δοκιμάσετε αρκετές φορές πριν να επιτύχετε το στόχο σας. Ευτυχώς, το χειροκίνητο θήλαστρο Philips Avent συναρμολογείται εύκολα και είναι ιδιαίτερα εύχρηστο, οπότε θα εξοικειωθείτε γρήγορα με τη χρήση του για την εξαγωγή γάλακτος.

Συμβουλές

- Πριν από την πρώτη χρήση, εξοικειωθείτε με το θήλαστρο και τον τρόπο χρήσης του.
- Επιλέξτε μια στιγμή που δεν βιάζεστε και ξέρετε ότι δεν θα σας διακόψουν.
- Μια φωτογραφία του μωρού σας μπορεί να βοηθήσει την ενεργοποίηση του αντανακλαστικού απελευθέρωσης γάλακτος.
- Η ζεστασιά επίσης μπορεί να βοηθήσει: δοκιμάστε να αντλήσετε γάλα αφού έχετε κάνει μπάνιο ή ντους ή τοποθετήστε ένα ζεστό ύφασμα ή το θερμικό επίθεμα Philips Avent στο στήθος σας για μερικά λεπτά προτού ξεκινήσετε την εξαγωγή.
- Ίσως σας φανεί πιο εύκολο να εξαγάγετε γάλα από το ένα στήθος ενώ το μωρό τρέφεται από το άλλο ή να χρησιμοποιήσετε το θήλαστρο αμέσως μετά το θηλασμό.
- Αν η διαδικασία γίνει επώδυνη, σταματήστε και συζητήστε με το σύμβουλο θηλασμού ή το γιατρό σας.

Χρήση του θήλαστρου

- 1 Πλύνετε καλά τα χέρια σας και βεβαιωθείτε ότι τα στήθη σας είναι καθαρά.
- 2 Καθίστε αναπαυτικά σε ένα βολικό κάθισμα (αν θέλετε μπορείτε να στηρίζετε την πλάτη σας σε μαξιλάρια). Βεβαιωθείτε ότι έχετε ένα ποτήρι νερό κοντά.
- 3 Πιέστε το συναρμολογημένο σώμα του θήλαστρου προς το στήθος σας. Βεβαιωθείτε ότι η θηλή σας βρίσκεται στο κέντρο, ώστε το μαξιλαράκι μασάζ να εφαρμόσει απολύτως στεγανά στο στήθος.

Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι η θηλή σας εφαρμόζει σωστά στο μαξιλαράκι μασάζ (Εικ. 9). Όχι πολύ σφιχτά, καθώς είναι σημαντικό η θηλή να μπορεί να κινείται ελεύθερα κατά την εξαγωγή μητρικού γάλακτος (Εικ. 10). Το μαξιλαράκι μασάζ δεν πρέπει να είναι πολύ μεγάλο, επειδή μπορεί να προκαλέσει πόνο ή λιγότερο αποτελεσματική εξαγωγή γάλακτος (Εικ. 11). Αν το μέγεθος του μαξιλαριού δεν είναι κατάλληλο για τις θηλές σας, μπορείτε να αγοράσετε ένα μαξιλαράκι διαφορετικού μεγέθους ξεχωριστά. Υπάρχουν δύο διαθέσιμα μεγέθη μαξιλαριού: 19,5 mm και 25 mm. Μπορείτε να βρείτε το μέγεθος του μαξιλαριού (19,5 ή 25 mm) πάνω στο ίδιο (Εικ. 12) το μαξιλαράκι.

- 4 Αρχίστε να πιέζετε απαλά προς τα κάτω τη λαβή, μέχρι να νιώσετε την άντληση στο στήθος (Εικ. 13) σας. Έπειτα, αφήστε τη λαβή να επιστρέψει στην αρχική της θέση.

Σημείωση: Δεν χρειάζεται να πιέσετε μέχρι κάτω τη λαβή, παρά μόνο τόσο όσο χρειάζεται για να αισθάνεστε άνετα. Το γάλα σας σύντομα θα ξεκινήσει να ρέει ακόμη και αν δεν χρησιμοποιήσετε τη μέγιστη ισχύ αναρρόφησης που μπορεί να παρέχει το θήλαστρο.

- 5 Επαναλάβετε γρήγορα το βήμα 4 πέντε-έξι φορές, ώστε να ενεργοποιήσετε το αντανακλαστικό απελευθέρωσης γάλακτος.

Προειδοποίηση: Σε περίπτωση που δεν έχετε κανένα αποτέλεσμα για περισσότερα από πέντε λεπτά, μην συνεχίσετε την εξαγωγή. Προσπαθήστε να κάνετε εξαγωγή κάποια άλλη στιγμή στη διάρκεια της ημέρας.

- 6 Εφαρμόστε έναν πιο αργό ρυθμό, πιέζοντας τη λαβή παρατεταμένα για έως και 3 δευτερόλεπτα, πριν την αφήσετε να επιστρέψει στην αρχική της θέση. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία όσο το γάλα σας ρέει. Εάν το χέρι σας κουραστεί, χρησιμοποιήστε το άλλο σας χέρι ή μετακινήστε το θήλαστρο στο άλλο στήθος, για να ξεκουράσετε το χέρι σας πάνω στο σώμα σας.

Σημείωση: Μην ανησυχείτε αν το γάλα δεν αρχίσει να ρέει αμέσως. Χαλαρώστε και συνεχίστε την άντληση. Η επανατοποθέτηση του θήλαστρου στο στήθος σας ανά διαστήματα μπορεί να βοηθήσει στην ενίσχυση της ροής του γάλακτος.

- 7 Κατά μέσο όρο, θα χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε το θήλαστρο για 10 λεπτά για την εξαγωγή 60-125 ml (2-4 fl oz) γάλακτος από τον ένα μαστό. Ωστόσο, αυτό αποτελεί απλώς γενική οδηγία και διαφέρει από γυναίκα σε γυναίκα.
- 8 Όταν ολοκληρώσετε την άντληση, αφαιρέστε προσεκτικά το θήλαστρο από το μαστό και ξεβιδώστε το μπιμπερό από το σώμα του θήλαστρου. Είναι τώρα έτοιμο για τάισμα ή φύλαξη. Καθαρίστε τα άλλα χρησιμοποιημένα μέρη του θήλαστρου.

Σημείωση: Αν εξαγάγετε τακτικά περισσότερο από 125 ml ανά συνεδρία, μπορείτε να αγοράσετε και να χρησιμοποιήσετε ένα μπιμπερό Philips Avent χωρητικότητας 260 ml (9 fl oz), προς αποφυγή τυχόν υπερχειλίσης.

Μετά τη χρήση

Φύλαξη του μητρικού γάλακτος

Προειδοποίηση: Να αποθηκεύετε το μητρικό γάλα που έχετε αντλήσει μόνο με καθαρό και απολυμασμένο θήλαστρο.

Το μητρικό γάλα μπορεί να διατηρηθεί στο ψυγείο (όχι στην πόρτα) για έως και 48 ώρες. Το μητρικό γάλα πρέπει να τοποθετείται αμέσως στο ψυγείο. Αν διατηρείτε γάλα στο ψυγείο με σκοπό να προσθέσετε κι άλλο στη διάρκεια της ημέρας, προσθέστε μόνο γάλα που έχει εξαχθεί σε καθαρό και αποστειρωμένο μπιμπερό ή δοχείο μητρικού γάλακτος. Το μητρικό γάλα μπορεί να διατηρηθεί στην κατάψυξη έως και τρεις μήνες, σε απολυμασμένα μπιμπερό με απολυμασμένο βιδωτό δακτύλιο και δίσκο σφράγισης. Το μπιμπερό πρέπει να φέρει ετικέτα με την ημερομηνία και την ώρα εξαγωγής και το παλαιότερο γάλα πρέπει να χρησιμοποιείται πρώτο.

Αν σκοπεύετε να ταΐσετε το μωρό σας με το μητρικό γάλα που αντλήσατε εντός 48 ωρών από την άντληση, μπορείτε να αποθηκεύσετε το μητρικό σας γάλα στο ψυγείο, σε ένα συναρμολογημένο μπιμπερό Philips Avent. Ξεβιδώστε το μπιμπερό και αφαιρέστε το από το θήλαστρο. Τοποθετήστε έναν απολυμασμένο δίσκο σφράγισης σε έναν απολυμασμένο βιδωτό δακτύλιο και βιδώστε τον στο μπιμπερό (Εικ. 14).

ΠΑΝΤΑ

- Πάντα τοποθετείτε το μητρικό γάλα στο ψυγείο ή στην κατάψυξη αμέσως μετά την εξαγωγή.
- Να αποθηκεύετε το μητρικό γάλα που έχετε αντλήσει μόνο με καθαρό απολυμασμένο θήλαστρο και μόνο σε καθαρά μπιμπερό.

ΠΟΤΕ

- Μην επαναψύχετε ποτέ μητρικό γάλα που έχετε ζεπαγώσει.
- Μην προσθέτετε ποτέ φρέσκο μητρικό γάλα σε κατεψυγμένο μητρικό γάλα.

Καθαρισμός και απολύμανση

Προσοχή: Πλύνετε πολύ καλά τα χέρια σας πριν αγγίζετε τα αποστειρωμένα αντικείμενα και βεβαιωθείτε ότι οι επιφάνειες πάνω στις οποίες θα τα ακουμπήσετε είναι καθαρές.

Πριν από την πρώτη χρήση, καθαρίστε και απολυμάνετε όλα τα μέρη του θήλαστρου. Καθαρίζετε όλα τα μέρη μετά από κάθε χρήση και απολυμαίνετε τα πριν από κάθε επόμενη χρήση.

1 Αποσυναρμολογήστε πλήρως το θήλαστρο. Επίσης, αφαιρέστε τη λευκή βαλβίδα.

Προσοχή: Να είστε προσεκτικοί κατά την αφαίρεση και τον καθαρισμό της λευκής βαλβίδας. Αν υποστεί βλάβη, το θήλαστρο δεν θα λειτουργεί σωστά. Για να αφαιρέσετε τη λευκή βαλβίδα, τραβήξτε απαλά το ραβδωτό πτερύγιο στο πλαϊνό μέρος της βαλβίδας.

2 Καθαρίστε πολύ καλά όλα τα μέρη με ζεστό νερό και λίγο ήπιο υγρό απορρυπαντικό και μετά ξεπλύνετε τα σχολαστικά. Μπορείτε, επίσης, να καθαρίσετε τα μέρη στο πλυντήριο πιάτων (μόνο στην πάνω σχάρα). Μην τοποθετείτε άλλα αντικείμενα πάνω σε αυτά.

Σημείωση: Για να καθαρίσετε τη βαλβίδα, τρίψτε την απαλά ανάμεσα στα δάκτυλά σας σε ζεστό νερό με λίγο υγρό απορρυπαντικό. Μην εισάγετε αντικείμενα στη βαλβίδα, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά.

- 3 Αποστειρώνετε όλα τα εξαρτήματα σε αποστειρωτή ατμού Philips Avent ή βυθίζοντάς τα σε νερό που βράζει για 5 λεπτά. Για βρασμό, γεμίστε μια κατσαρόλα με αρκετό νερό ώστε να καλυφθούν όλα τα εξαρτήματα. Αφήστε το νερό να βράσει. Τοποθετήστε τα εξαρτήματα στην κατσαρόλα και βράστε τα για 5 λεπτά. Κατά την απολύμανση με βραστό νερό, να προσέχετε ώστε το μπιμπερό ή τα άλλα εξαρτήματα να μην ακουμπούν στα τοιχώματα της κατσαρόλας. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη παραμόρφωση ή βλάβη στο προϊόν για την οποία η Philips δεν φέρει καμία ευθύνη. Αφήστε το νερό να κρυώσει και αφαιρέστε προσεκτικά τα εξαρτήματα από το νερό. Τακτοποιήστε τα εξαρτήματα σε μια καθαρή χαρτοπετσέτα ή σε μια καθαρή σχάρα στεγνώματος και αφήστε τα να στεγνώσουν στον αέρα. Αποφύγετε να χρησιμοποιείτε πάνινες πετσέτες για να στεγνώσετε τα εξαρτήματα, επειδή μπορεί να μεταφέρουν μικρόβια και βακτηρίδια που είναι επιβλαβή για το μωρό σας.

Σημείωση: Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή αντιβακτηριδιακά καθαριστικά.

Σημείωση: Η υπερβολική συγκέντρωση απορρυπαντικών μπορεί να προκαλέσει θραύση των πλαστικών εξαρτημάτων. Αν συμβεί αυτό, αντικαταστήστε αμέσως το εξάρτημα.

Σημείωση: Ο χρωστικές ουσίες από τα τρόφιμα μπορεί να αποχρωματίσουν τα εξαρτήματα.

Σημείωση: Μπορείτε να αποστειρώσετε τα μπιμπερό Philips Avent με οποιαδήποτε μέθοδο αποστείρωσης.

Αποθήκευση

Διατηρείτε το θήλαστρο μακριά από τον άμεσο ηλιακό φως, καθώς η παρατεταμένη έκθεσή του στο φως ενδέχεται να προκαλέσει αποχρωματισμό. Αποθηκεύετε το θήλαστρο και τα εξαρτήματά του σε ασφαλές μέρος χωρίς υγρασία.

Συμβατότητα

Το χειροκίνητο θήλαστρο Philips Avent είναι συμβατό με τα μπιμπερό Philips Avent στη σειρά προϊόντων μας. Το υψηλής ποιότητας μπιμπερό Natural Philips Avent είναι συμβατό με τα περισσότερα θήλαστρα, στόμια, δίσκους σφράγισης και καπάκια κυπέλλων Philips Avent.

Παραγγελία εξαρτημάτων

Για να αγοράσετε παρελκόμενα ή ανταλλακτικά, επισκεφτείτε την ιστοσελίδα www.philips.com/parts-and-accessories ή επισκεφτείτε τον αντιπρόσωπό σας της Philips. Μπορείτε επίσης να επικοινωνήσετε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας.

Υποστήριξη

Αν χρειάζεστε υποστήριξη ή πληροφορίες, επισκεφτείτε τη διεύθυνση www.philips.com/support.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Σε αυτό το κεφάλαιο συνοψίζονται τα πιο συνηθισμένα προβλήματα που ενδέχεται να αντιμετωπίσετε με το χειροκίνητο θήλαστρο. Εάν δεν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα με τις παρακάτω πληροφορίες, ανατρέξτε στη λίστα συχνών ερωτήσεων στη διεύθυνση www.philips.com/support ή επικοινωνήστε με το Κέντρο εξυπηρέτησης καταναλωτών στη χώρα σας.

Πρόβλημα	Λύση
Πόνος κατά τη χρήση του θήλαστρου.	Σταματήστε να χρησιμοποιείτε το θήλαστρο και συζητήστε με το σύμβουλο θηλασμού σας. Αν το σώμα του θήλαστρου δεν απομακρύνεται εύκολα από το στήθος, ίσως χρειάζεται να διακόψετε την άντληση τοποθετώντας ένα δάχτυλο ανάμεσα στο στήθος και το μαξιλαράκι μασάζ ή ανάμεσα στον μαστό και στο χωνί του θηλάστρου.
Καμία αίσθηση άντλησης.	Βεβαιωθείτε ότι έχετε συναρμολογήσει το θήλαστρο με τον σωστό τρόπο (βλέπε 'Προετοιμασία για χρήση'). Βεβαιωθείτε ότι το μαξιλαράκι μασάζ έχει ασφαλίσει εντελώς γύρω από το χείλος του χωνιού και βεβαιωθείτε ότι η λευκή βαλβίδα είναι ασφαλισμένη στη θέση της.
Το θήλαστρο κάνει ένα κροτάλισμα.	Βεβαιωθείτε ότι έχετε συναρμολογήσει το θήλαστρο σωστά και ότι η λαβή είναι υγρή, όταν συναρμολογείτε το θήλαστρο.
Παρουσία γρατσουνιών στο θήλαστρο.	Μετά από πολλές χρήσεις, η παρουσία κάποιων ελαφρών γρατζουνιών είναι φυσιολογική και δεν προκαλεί προβλήματα. Ωστόσο, εάν οι γρατζουνιές είναι έντονες ή κάποιο εξάρτημα του θήλαστρου έχει ραγίσει, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το θήλαστρο και επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips ή επισκεφτείτε τη διεύθυνση www.philips.com/parts-and-accessories για να αγοράσετε ένα ανταλλακτικό εξάρτημα. Έχετε υπόψη ότι συνδυασμοί απορρυπαντικών, διαλύματος απολύμανσης, αποσκληρυνμένου νερού και διακυμάνσεων στη θερμοκρασία ενδέχεται, υπό ορισμένες συνθήκες, να προκαλέσουν ράγισμα του πλαστικού. Αποφύγετε την επαφή με διαβρωτικά ή αντιβακτηριδιακά απορρυπαντικά, καθώς μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο πλαστικό.
Αποχρωματισμός του θήλαστρου.	Μπορείτε να εξακολουθήσετε να χρησιμοποιείτε το θήλαστρο. Για ανταλλακτικά, αν εμφανιστεί κάποιος άλλος κωδικός σφάλματος, επικοινωνήστε με το Κέντρο εξυπηρέτησης καταναλωτών της Philips στη χώρα σας ή επισκεφτείτε τη διεύθυνση www.philips.com/parts-and-accessories για ανταλλακτικά.

איתור ופתירת בעיות

פרק זה מסכם את הבעיות הנפוצות ביותר שניתן להיתקל עם משאבת החלב הידנית. אם לא ניתן לפתור את הבעיה בעזרת המידע שלהלן, בקרי באתר www.philips.com/support לעיון ברשימת השאלות הנפוצות, או פני למרכז שירות לקוחות מקומי.

בעיה	פתרון
כאשר אני משתמשת במשאבת החלב אני סובלת מכאבים.	הפסיקי את השימוש במשאבת החלב והתייעצי עם יועצת הנקה. אם המשאבה אינה מתנתקת בקלות מהשד, ייתכן שצריך לשחרר את הוואקום על ידי הנחת אצבע בין השד לכרית העיסוי או בין השד לתעלת השאיבה.
אני לא מרגישה כל יניקה.	ודאי שהרכבת את משאבת החלב בדרך הנכונה (בקרו באתר 'הכנה לשימוש'). ודאי שכרית העיסוי אטומה סביב לקצה המשפך וודאי שהשסתום הלבן ממוקם היטב במקומו.
משאבת החלב משמיעה צליל חריקה.	ודאי שהרכבת את משאבת החלב בצורה נכונה ושהידית רטובה בעת שאת מרכיבה את משאבת החלב.
משאבת החלב שרוטה.	במקרה של שימוש רגיל, שריטות קלות נחשבות למצב רגיל ולא יוצרות בעיה. ואולם, אם חלק ממשאבת החלב שרוט או סדוק במידה רבה, הפסיקי להשתמש במשאבת החלב וצרי קשר עם מרכז הטיפול בצרכן של Philips או פני לאתר www.philips.com/parts-and-accessories כדי לקבל חלק חלופי. שימי לב ששילוב של חומרי ניקוי, מוצרי ניקוי, תמיסות חיטוי, מים רכים ותנודות טמפרטורה עלול לגרום, בתנאים מסוימים, לסדקים בחומר הפלסטיק. יש למנוע מגע עם חומרי ניקוי שוחקים או אנטי בקטריאליים מפני שהם יכולים לגרום נזק לפלסטיק.
צבע משאבת החלב דהה.	את יכולה להמשיך להשתמש במשאבת החלב. לקבלת חלקי חילוף, צרי קשר עם 'למרכז הטיפול בצרכן' של Philips או בקרי באתר www.philips.com/parts-and-accessories .

זהירות: הקפידו לנקוט תשומת לב כאשר אתם מסירה את השסתום הלבן ובזמן שאת מנקה אותו. אם ייגרם לו נזק, משאבת החלב לא תפעל בצורה תקינה. על מנת להסיר את השסתום הלבן, יש למשוך בעדינות בלשונית עם הצלעות שבצד השסתום.

2 נקי את כל החלקים במים חמים עם נוזל ניקוי עדין, ולאחר מכן שטפי אותם ביסודיות. ניתן גם לנקות את החלקים במדיח הכלים (במדף העליון בלבד). על תניחי מעליהם שום חפץ אחר.

הערה: על מנת לנקות את השסתום, יש לשפשף אותו בעדינות בין האצבעות במים חמים עם מעט נוזל שטיפה. אין להכניס חפצים לשסתום, כדי למנוע נזק.

3 חטאי את כל החלקים בסטריליזטור קיטור של Philips Avent או על-ידי הרחתם במשך 5 דקות. לצורך הרחתה, מלאי סיר שיכול מספיק מים לכיסוי כל החלקים. הביאי את המים לרתיחה. הניחי את החלקים בסיר והרתיחי אותם במשך 5 דקות. בזמן החיטוי בתוך מים חמים, יש להקפיד שהבבוק או חלקים אחרים לא יגעו בדפנות הסיר. מגע כזה בדפנות עלול לגרום למוצר עיוות או נזק בלתי הפיכים, שלא יהיו באחריותה של Philips. יש להניח למים להצטנן ולהוציא בעדינות את החלקים מהמים. הניחי את כל החלקים על מגבת נייר נקייה או על משטח ייבוש נקי ואפשרי להם להתייבש באוויר. רצוי להימנע מייבוש החלקים במגבות בד מפני שהן נושאות סטריות וחידידקים שיכולים להזיק לתינוק.

הערה: אין להשתמש בחומרי ניקוי שוחקים או בחומרי ניקוי אנטי-בקטריאליים.

הערה: ריכוז מוגזם של חומרי ניקוי עלול בסופו של דבר לגרום לסדקים בחלקי הפלסטיק. במקרה כזה, יש להחליף מייד.

הערה: צבעי מאכל עשויים לשנות את צבעם של החלקים.

הערה: בקבוקי Philips Avent מתאימים לכל שיטות החיטוי.

אחסון

הקפידו לשמור את משאבת החלב הרחק מאור שמש מפני שחשיפה ממושכת עלולה לגרום לדהייה. אחסני את משאבת החלב ואת האביזרים שלה במקום בטוח ויבש.

תאימות

משאבת החלב הידנית של Philips Avent תואמת למגוון בקבוקי Philips Avent שלנו. הבבוק Natural של Philips Avent העשוי פלסטיק ברמה גבוהה, תואם לרוב משאבות החלב, הצינוריות, דסקות האיטום וכיסויי הכוסיות של Philips Avent.

הזמנת אביזרים

כדי לקנות אביזרים או חלקי חילוף, בקר בדף www.philips.com/parts-and-accessories או פנה אל משרוק Philips. תמיד אפשר לפנות ל'מרכז הטיפול בצרכן' של Philips.

תמיכה

לקבלת מידע או תמיכה, מומלץ לבקר באתר www.philips.com/support.

לאחר השימוש

אחסון חלב-אם

אזהרה: יש לאחסן רק חלב אם שנאסף בעזרת משאבה שעברה ניקוי וחיטוי.

אפשר לאחסן חלב-אם במקרר (לא בדלת המקרר) במשך עד 48 שעות. יש לקרר מייד חלב-אם שנשאב. אם את מאחסנת במקרר חלב שמיועד כתוספת להנקה במהלך היום, הוסיפי רק חלב שנשאב אל בקבוק או מיכל אחסון שעברו ניקוי וחיטוי. אפשר לאחסן חלב-אם במקפיא עד שלושה חודשים כל עוד הוא שמור בבקבוקים שעברו חיטוי עם טבעת הברגה ודסקת איטום שעברו חיטוי. הדביקי תווית ברורה על הבקבוק בציון התאריך והזמן שבהם נערכה השאיבה והשתמשי ראשית בחלב-אם הישן יותר.

אם את מתכוונת להאכיל את תינוקך בחלב-אם ששאבת תוך 48 שעות, תוכלי לאחסן את החלב במקרר, בתוך בקבוק של Philips Avent שהורכב. פתחי את הברגת הבקבוק והסירי מגוף המשאבה. הכניסי דסקית איטום שעברה חיטוי אל טבעת הברגה מחוטאת והבריגי אותה על הבקבוק (איור 14).

עשה

- תמיד אחסן חלב-אם שנשאב מייד במקרר או במקפיא.
- אחסן רק חלב שנאסף עם משאבת חלב שעברה ניקוי וחיטוי בתוך בקבוקים שעברו חיטוי.

אל תעשה

- לעולם אל תקפיא חלב-אם שהופשר.
- לעולם אל תוסיף חלב-אם טרי לחלב-אם קפוא.

ניקוי וחיטוי

זהירות: שטפי את הידיים באופן יסודי לפני שאת נוגעת בפריטים שעברו חיטוי וודאי שהמשטח, שעליו את מניחה את הפריטים שעברו חיטוי נקי.

נקי וחסאי את כל החלקים של משאבת החלב לפני השימוש הראשון. לאחר מכן, נקי את כל החלקים לאחר כל שימוש וחסאי את כל החלקים לפני כל שימוש שלאחר מכן.

1 פרקי לגמרי את משאבת החלב. בנוסף, הסירי את השסתום הלבן.

עצות

- בטרם תשתמשי במשאבת החלב בפעם הראשונה, הכירי אותה ואת צורת הפעולה שלה.
- בחרי בזמן שבו את לא ממהרת ולא יהיו לך הפרעות.
- תמונה של תינוקך יכולה לעזור להמריץ את רפלקס, שחרור' החלב.
- תחושת חמימות יכולה לעזור אף היא: נסי לשאוב לאחר אמבטיה או מקלחת או הניחי מטלית חמה או את הרפידה התרמית של Philips Avent על השד לכמה דקות, לפני שתתחילי בשאיבה.
- אולי יהיה לך קל יותר לשאוב בזמן שתינוקך יונק מהשד האחר או מייד לאחר הנקה.
- אם השאיבה גורמת לכאב, הפסיקי והתייעצי עם יועצת הנקה או עם מומחים בשירותי הבריאות.

הפעלת משאבת החלב

1 שטפי ידיים באופן יסודי וודאי שהשדיים נקיים.

2 התרווחי בכיסא שנוח לך (את יכולה להעדיף להשתמש בכריות לתמיכת הגב). הקפידי שתהיה לידך כוס מים.

3 לחצי את גוף המשאבה המורכב אל השד שלך. הקפידי שהפטמה תהיה במרכז כדי שכרית העיסוי תיצור איטום מהודק.

הערה: ודאי שהפטמה נכנסה בצורה נכונה לתוך כרית העיסוי (איור 9). היא לא צריכה להיות הדוקה מדי. חשוב שהפטמה תוכל לנוע בחופשיות בעת שאיבת חלב האם (איור 10). כרית העיסוי אינה צריכה להיות גדולה מדי, כיוון שהיא עלולה לגרום לכאב או לשאיבה יעילה פחות (איור 11). אם הכרית אינה בגודל הנכון לפטמות שלך, תוכלי לרכוש

בנפרד פטמה בגודל שונה. זמינים שני גדלים של הכרית: 19.5 מ"מ ו-25 מ"מ. תוכלי למצוא את גודל הכרית (19.5 או 25 מ"מ) מצוין על הכרית עצמה (איור 12).

4 התחילי ללחוץ בעדינות את הידית כלפי מטה עד שתרגישי את השאיבה בשד (איור 13). לאחר מכן, הניחי לידית לחזור למצב הראשוני.

הערה: אינך חייבת ללחוץ את הידית לגמרי למטה. לחצי רק במידה שנוח לך. תוך זמן קצר החלב יתחיל לזרום, למרות שאינך משתמשת בכל פוטנציאל השאיבה של המשאבה.

5 חזרי על שלב 4 במהירות במשך 5 או 6 פעמים כדי להתחיל את, רפלקס ייצור החלב'.

אזהרה: אל תשאבי ברציפות במשך יותר מאשר חמש דקות בכל פעם אם את לא מצליחה לשאוב חלב. נסי פעם אחרת במהלך היום.

6 שאבי בקצב איטי יותר על-ידי לחיצה על הידית והחזקתה במצב לחוץ למשך עד 3 שניות לפני שאפשרי לה לחזור למצב ההתחלתי. המשיכי כך כל עוד יש זרם חלב. אם ידך התעייפה, נסי להפעיל את משאבת החלב בידך השנייה או הניחי את זרועך על הגוף כדי לשאוב מהשד השני.

הערה: אל תדאגי אם החלב לא יתחיל לזרום מייד. הירגעי והמשיכי בשאיבה. מיקום מחדש של משאבת החלב על השד מעת לעת יכול לסייע בהמרצת זרימת החלב.

7 במוצק, עלייך לשאוב במשך 10 דקות כדי לקבל 60-125 מ"ל חלב אם משד אחד. ואולם, זה רק ערך ממוצע שמשנתה מאישה לאישה.

8 לאחר שתסיימי את השאיבה, הסירי בזריזות את המשאבה מהשד, פתחי את הברגת הבקבוק מגוף המשאבה, כדי שיהיו מוכנים לאכילה או לאחסון. נקי את החלקים האחרים של משאבת החלב.

הערה: אם השאיבה הרגילה שלך היא יותר מ-125 מ"ל בכל פעם, תוכלי לרכוש ולהשתמש בבקבוק של Philips Avent בנפח 260 מ"ל כדי למנוע מילוי יתר או גלישה.

הרכבת משאבת החלב

הערה: ודאי שזכרת לנקות ולחטא את כל חלקי משאבת החלב. שטפי את הידיים ביסודיות לפני טיפול בחלקים שעברו ניקוי.

אזהרה: שימי לב, החלקים שעברו ניקוי עלולים עדיין להיות חמים. התחילי בהרכבת משאבת החלב רק לאחר שהחלקים שעברו ניקוי הצטננו.

עצה: ייתכן שיהיה לך קל יותר להרכיב את משאבת החלב כאשר היא רטובה.

- 1 הכניסי את השסתום הלבן לגוף המשאבה מלמטה. דחפי את השסתום פנימה ככל האפשר (איור 2).
- 2 הבריגי את גוף המשאבה בכיוון השעון על הבקבוק, עד שיהיה מקובע במקומו (איור 3) באופן מאובטח.
- 3 הכניסי את הדיאפרגמה מסיליקון אל גוף המשאבה מלמעלה. ודאי שהיא מהודקת היטב בקצוות על ידי לחיצה מטה באצבעותיך, כדי להבטיח שיש אטימה (איור 4) מושלמת.
- 4 חברי את הידיית לדיאפרגמה עם הקנה על-ידי חיבור הפתח שבידיית מעל לקצה הקנה. דחפי מטה את הידיית אל גוף המשאבה תגיע למקומה בנקישה (איור 5).
- 5 הניחי את כרית העיסוי בתוך החלק בצורת משפך של גוף המשאבה (איור 6). דחפי את החלק הפנימי של כרית העיסוי ככל שתוכלי וודאי שהיא אוטמת היטב שפת גוף המשאבה (איור 7). לחצי בין עלי הכותרת, כדי לשחרר אוויר (איור 8) שנלכד.

הערה: הניחי את הכיסוי על כרית העיסוי כדי לשמור על ניקיון משאבת החלב בעת ההכנות לשאיבה.

אזהרה: הקפידו תמיד להשתמש במשאבת החלב עם כרית העיסוי.

שימוש במשאבת חלב

מתי לשאוב חלב

אם תהליך ההנקה מצליח, רצוי (אלא אם מומחים בשירותי הבריאות או יועצת הנקה ממליצים אחרת) להמתין עד שאספקת החלב וזמני ההנקה יתבססו (בדרך כלל 2-4 שבועות לאחר הלידה) לפני שתתחילי בשאיבת חלב. יוצא מהכלל:

- אם תהליך ההנקה לא מצליח מייד, שאיבה בקביעות יכולה לעזור לבסס ולעודד את אספקת החלב.
 - אם את שואבת חלב שיינתן לתינוקך השווה בבית חולים.
 - אם יש לך גודש בשדיים (כואבים ונפוחים), את יכולה לשאוב כמות קטנה של חלב לפני כל הנקה או בין הנקות על מנת להקל על הכאב ולעזור לתינוק להיצמד ביתר קלות.
 - אם הפטמות שלך פצועות או סדוקות, ייתכן שתעדיפי לשאוב את החלב עד שיירפאו.
 - אם הופרדת מתינוקך וברצונך להמשיך להיניק כאשר תתאחדו מחדש, עלייך לשאוב חלב בקביעות על מנת להמריץ את אספקת החלב שלך.
- עלייך למצוא את הזמנים הטובים ביותר ביום כדי לשאוב את החלב, למשל ממש לפני האכלת התינוק או מייד אחרי האכלה הראשונה של התינוק בבוקר, כאשר השדיים גדושים או לאחר האכלה, אם התינוק לא רוקן את שני השדיים. אם חזרת לעבודה, ייתכן שתצטרכי לשאוב בזמן הפסקה. שימוש במשאבת חלב דורש תרגול וייתכן שיידרשו כמה ניסיונות לפני שתצליחי. למרבית המזל, משאבת החלב הידנית של Philips Avent קלה להרכבה ולשימוש ואת תתרגלי תוך זמן קצר לשאוב באמצעותה.

או שקיבלו ממנו הדרכה בקשר לשימוש במכשיר.

- יש להשיג על ילדים כדי לוודא שהם אינם משחקים עם משאבת החלב.
- לפני כל שימוש, יש לבדוק את משאבת החלב ולוודא שאין סימנים של נזק. אין להשתמש משאבת החלב אם היא אינה פועלת כשורה.
- לעולם, אל תשתמשי במשאבת החלב כאשר את ישנונית או רדומה.
- אין לחשוף את משאבת החלב לחום קיצוני ואין להניח אותה באור שמש ישיר.
- אם את עם שחולה בהפטיטיס B, הפטיטיס C או באיידס (HIV), שאיבת חלב האם לא תפחית או תסלק את הסיכון של העברת הווירוס שלך לתינוקך באמצעות חלב האם.

הבקבוק Natural של Philips Avent וטבעת הברגה

עבור הבטיחות והבריאות של ילדך

אזהרה!

- יש להשתמש במוצר זה בהשגחת מבוגר בכל עת.
- אין לאפשר לילדים לשחק עם חלקים קטנים, או להסתובב/לרוץ בשעת השימוש בבקבוקים או בספלים.
- אם הבקבוק ייפול הוא עלול להישבר.
- עבור בקבוקי זכוכית: בקבוקי זכוכית עלולים להישבר.
- אין להניח את הבקבוק בתנור חם או על כל משטח חם אחר.
- השליכי את המכשיר עם הסימנים הראשונים לנזק או פגם.
- יש לשמור את כל הרכיבים שאינם בשימוש הרחק מהישג ידם של ילדים.
- יש לנקות ולחטא לפני כל שימוש.

זהירות

- משאבת החלב מיועדת לשימוש חוזר של משתמשת יחידה בלבד.
- לעולם אל תפילי ואל תכניסי חפץ זר אל פתח כלשהו.
- לעולם אל תשתמשי באביזרים או בחלקים שהגיעו מיצרן אחר או בכאלו שאינם מומלצים במפורש על ידי Philips Avent.
- נקי, שטפי וחטאי את כל חלקי המשאבה לפני כל שימוש.
- אין להשתמש בחומרי ניקוי אנטיבakterיאליים או בחומרי ניקוי שוחקים לניקוי החלקים של משאבת החלב.
- אל תשאבי ברציפות במשך יותר מאשר חמש דקות בכל פעם אם את לא מצליחה לשאוב חלב.
- אם הלחץ שנוצר לא נעים או שהוא גורם לכאב, נתקי את האטימה בין השד לגוף המשאבה בעזרת אצבעך והסירי את המשאבה מהשד.

הכנה לשימוש

לפני השימוש הראשון, נקי וחטאי את כל חלקי משאבת החלב בדרך הנכונה (בקרו באתר, ניקוי וחיטוי). לאחר מכן, נקי את כל החלקים לאחר כל שימוש וחטאי את כל החלקים לפני כל שימוש שלאחר מכן.

הקדמה

אנו מברכים אתכם על הרכישה ושמחים על הצטרפותכם למשתמשים ב-Philips Avent! כדי להפיק את מלוא התועלת מהתמיכה ש-Philips Avent מציעה, רשום את המוצר בכתובת www.philips.com/welcome.
למשאבת החלב הידנית של Philips Avent עיצוב ייחודי שמאפשר לך לשבת בתנוחה נוחה יותר בעת השאיבה. כרית העיסוי* הרכה מיועדת להעניק תחושה רכה וחמימה ולחקות את פעולת היניקה של תינוקך על מנת לגרות זרימת חלב מהירה - באופן שקט, נוח ועדין. המשאבה קומפקטית, קלה להרכבה, אינה מכילה ביספינול A וניתן להדיח את כל חלקיה במדיח כלים. מומחים בשירותי הבריאות אומרים שחלב-אם הוא התזונה הטובה ביותר עבור תינוקות במהלך השנה הראשונה שלהם, בשילוב עם מזון מוצק לאחר 6 חודשים ראשונים. חלב האם שלך מותאם במיוחד לצרכים של תינוקך ומכיל נוגדנים שמסייעים בהגנה על התינוק מפני זיהומים ואלרגיות. משאבת חלב יכולה לעזור לך להיניק זמן רב יותר. את יכולה לשאוב ולאחסן את החלב כדי שתינוקך יוכל ליהנות מכל היתרונות הגלומים בו, גם אם אינך יכולה להיניק אותו בעצמך. מאחר שהמשאבה קומפקטית, שקטה ודיסקרטית לשימוש, תוכלי לקחת אותה לכל מקום, ולשאוב חלב בכל מקום שיהיה לך נוח, ולשמר על אספקת חלב סדירה לילדך.
*כרית העיסוי הנכללת עם המשאבה תוכננה להתאים באופן נוח לרוב האימהות. אם זאת, במידת הצורך ניתן לרכוש בנפרד כרית עיסוי לפטמות גדולות יותר.

תיאור כללי (איור 1)

- 1 ידית
- 2 דיאפרגמת סיליקון עם קנה
- 3 גוף המשאבה
- 4 כרית עיסוי
- 5 כיסוי
- 6 שסתום לבן
- 7 בקבוק Natural של Philips Avent
- 8 טבעת הברגה
- 9 דסקת איטום

שימוש מיועד

משאבת חלב הידנית של Philips Avent מיועדת לשאיבה ואיסוף של חלב משד של אישה מיניקה. המכשיר מיועד למשתמשת יחידה.

מידע חשוב בנושא בטיחות

יש לקרוא בקפידה את המדריך למשתמש לפני שימוש במשאבת החלב ולשמור אותו לעיון בעתיד.

התווית נגד

- לעולם אל תשתמשי במשאבת חלב כאשר את בהיריון, מפני השאיבה יכולה לזרז תהליך לידה.

אזהרה

- משאבת החלב אינה מיועדת לשימושן של נשים הסובלות מיכולות פיזיות, חושיות או שכליות מוגבלות (כולל ילדים), ולא לשימושן של אנשים ללא ניסיון או ידע, אלא אם כן הם תחת השגחתו של אדם האחראי לבטיחותם

2



3



4



5



6



7



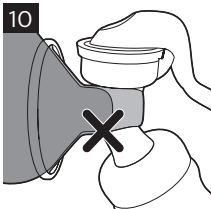
8



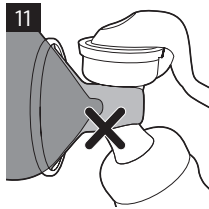
9



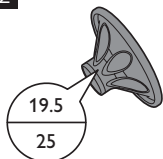
10



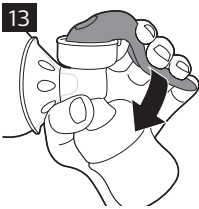
11



12

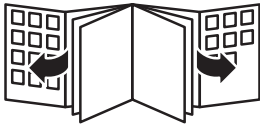


13



14





www.philips.com/avent

Philips Consumer Lifestyle BV

Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten,

The Netherlands / Les Pays-Bas / Países Bajos / Países Baixos.

Trademarks owned by the Philips Group.

© 2019 Koninklijke Philips N.V.

All rights reserved. / Tous droits réservés. / Todos los derechos reservados. /

Todos os direitos reservados.

4213.354.3748.2 (13/09/2019)



>75 % recycled paper